

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

26 NOVEMBER 1959.

WETSVOORSTEL

houdende wijziging van de wet van 9 juli 1926
op de Werkrechtcrsraden.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 53 der wet van 9 juli 1926
op de Werkrechtcrsraden.

VERSLAG

NAMENS

DE COMMISSIE VOOR DE ARBEID EN DE
SOCIALE VOORZORG (1). UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VAN DEN DAELE.

DAMES EN HEREN,

De wijzigingen aan de wet van 9 juli 1926 op de Werkrechtcrsraden, die bij het wetsvoorstel van de heer Major, n° 126/1, en, op een bepaald punt, namelijk artikel 53, ook bij het wetsvoorstel van de heer Charpentier, n° 186/1, werden voorgesteld, zijn door uw Commissie tijdens verscheidene vergaderingen onderzocht.

Algemene beraadslaging.

Bij de aanvang van de algemene beraadslaging dringen verscheidene leden aan op een spoedig onderzoek van het wetsvoorstel n° 126. Dit is onontbeerlijk omdat de Werk-

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Martel.

A. — Leden : de heren Bertrand, Debucquoy, De Paepe, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren Duvivier, Kofferschläger, Olislaeger, Peeters (Lode), Pêtre, Posson, Van den Daele, Verhamme. — Deconinck, Dedoyard, De Keuleneir, Deruelles, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Hicquet, Major, Namèche, Van Acker (A.). — D'haeseleer, Martens.

B. — Plaatsvervangers : de heren Delhache, Eneman, Lavens, Verbaanderd, Willot, Wirix. — Brouhon, Castel, Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Demets, Leburton. — Cornet.

Zie :

a) 126 (1958-1959) :

— N° 1 : Wetsvoorstel.
— N° 2 en 3 : Amendementen.

b) 186 (1958-1959) :

— N° 1 : Wetsvoorstel.

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

26 NOVEMBRE 1959.

PROPOSITION DE LOI

portant modification de la loi du 9 juillet 1926
organique des Conseils de prud'hommes.

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 53 de la loi du 9 juillet 1926,
organique des Conseils de prud'hommes.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU
TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE (1)
PAR M. VAN DEN DAELE.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné, au cours de plusieurs séances, les modifications à la loi du 9 juillet 1926 organique des Conseils de prud'hommes préconisées par la proposition de loi de M. Major (n° 126/1) ainsi que celle concernant l'article 53, préconisée par la proposition de loi de M. Charpentier (n° 186/1).

Discussion générale.

Dès le début de la discussion générale, plusieurs membres insistent sur un examen rapide de la proposition de loi n° 126, les Conseils de prud'hommes devant rattraper un

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Martel.

A. — Membres : MM. Bertrand, Debucquoy, De Paepe, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. Duvivier, Kofferschläger, Olislaeger, Peeters (Lode), Pêtre, Posson, Van den Daele, Verhamme. — Deconinck, Dedoyard, De Keuleneir, Deruelles, M^{me} Fontaine-Borguet, MM. Hicquet, Major, Namèche, Van Acker (A.). — D'haeseleer, Martens.

B. — Membres suppléants : MM. Delhache, Eneman, Lavens, Verbaanderd, Willot, Wirix. — Brouhon, Castel, M^{me} Copée-Gerbinet, MM. Demets, Leburton. — Cornet.

Voir :

a) 126 (1958-1959) :

— N° 1 : Proposition de loi.
— N° 2 et 3 : Amendements.

b) 186 (1958-1959) :

— N° 1 : Proposition de loi.

rechtersraden met een grote achterstand in de te behandelen zaken te kampen hebben. Bovendien is het nodig de vergoedingen te herzien, die worden toegekend aan de voorzitters en aan de rechtskundige bijzitters van die rechtscolleges.

Bij die gelegenheid vraagt een commissielid, dat insgelijks aandacht zou besteed worden aan de materiële inrichting van de Werkrechtersraden.

Als gevolg van het onderzoek van het oorspronkelijk wetsvoorstel door de juridische dienst van het Ministerie van Arbeid, dient de Regering een reeks amendementen in.

De indiening van die amendementen wordt door een commissielid inopportuun geacht, omdat zij, zegt hij, vreemd zijn aan het voorstel.

Bovendien zal de bespreking in de Kamer veel tijd in beslag nemen dan wanneer het wetsvoorstel een tijdelijke maatregel op het oog heeft. Hetzelfde kan gezegd worden van de beraadslagingen in de Senaat.

Het lid is van oordeel dat de Regeringsamendementen zouden moeten besproken worden ter gelegenheid van de beraadslaging over het wetsontwerp, waarbij het probleem van de arbeidsrechtbanken in zijn geheel zal worden geregeld.

De Minister antwoordt hierop dat de Regeringsamendementen geen wijziging brengen in de structuur van de Werkrechtersraden. Zij beogen hetzelfde doel als het wetsvoorstel, namelijk de bespoediging van de afhandeling van de zaken die bij de bedoelde Raden aanhangig zijn.

De Commissie kan derhalve de Regeringsamendementen onderzoeken zonder vooruit te lopen op de aangekondigde hervorming, des te meer daar de kwestie werd besproken met de Koninklijke Commissaris voor de rechterlijke hervorming. Daarenboven houden twee ambtenaren van het departement, in verband met de hervorming van de Werkrechtersraden, bestendig voeling met de voornoemde Koninklijke Commissaris.

De meerderheid van de Commissie stemt in met de zienswijze van de Minister.

Daarna wordt de draagwijdte van de amendementen van de Regering toegelicht door de Directeur-generaal van de Studiedienst van het Ministerie van Arbeid. De hoofdzak van zijn uiteenzetting vindt men terug in de verantwoording van de bedoelde amendementen (*Stuk n° 126/2*).

De Commissie is het eens om de amendementen van de Regering tot basis te nemen van de bespreking, behalve daar waar, bij het onderzoek van bepaalde artikelen, uitdrukkelijk anders is aangegeven.

Onderzoek van de artikelen.

De door de Regering voorgestelde tekst van dit artikel luidt als volgt :

Eerste artikel.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« 1° Het eerste artikel, laatste lid, van de wet van 9 juli 1926 op de Werkrechtersraden wordt opgeheven.

» 2° Artikel 4, laatste lid, b, van de wet van 9 juli 1926 op de Werkrechtersraden wordt opgeheven.

» 3° Artikel 6, laatste lid van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

» De meest representatieve interprofessionele werkgevers- en werknemersorganisaties zullen voorafgaandelijk worden geraadpleegd.

retard considérable dans l'instruction des affaires. Il importe en outre de revoir le montant des indemnités allouées aux présidents et aux assesseurs juridiques de ces juridictions.

Par la même occasion, un Commissaire demande que l'on s'intéresse également à l'organisation matérielle des Conseils de prud'hommes.

La proposition de loi initiale ayant été soumise au service juridique du Ministère du Travail, le Gouvernement a déposé une série d'amendements.

Un membre estime inopportun le dépôt de ces amendements, ceux-ci, dit-il, n'ayant rien de commun avec la proposition.

En outre, leur discussion à la Chambre prendra beaucoup de temps alors que la proposition de loi n'a qu'un caractère transitoire. On peut en dire autant des délibérations au Sénat.

Le membre est d'avis que les amendements du Gouvernement devraient être examinés à l'occasion de la discussion du projet de loi réglant le problème des juridictions du travail dans son ensemble.

Le Ministre répond que les amendements du Gouvernement ne modifient en rien la structure des Conseils de prud'hommes. Leur objectif est identique à celui de la proposition de loi, à savoir l'accélération de la liquidation des affaires dont les Conseils sont saisis.

La Commission peut dès lors examiner les amendements du Gouvernement sans anticiper sur la réforme annoncée, d'autant plus que la question a été débattue avec le Commissaire royal à la Réforme judiciaire. En outre, deux fonctionnaires du Département restent en contact permanent avec le Commissaire royal précité au sujet de la réforme des Conseils de prud'hommes.

La majorité de la Commission se rallie au point de vue du Ministre.

La portée des amendements du Gouvernement est ensuite commentée par le Directeur général du Service d'Etudes du Ministère du Travail. On trouvera l'essentiel de son exposé dans la justification des amendements en question (*Doc. n° 126/2*).

La Commission est d'accord pour prendre les amendements du Gouvernement pour base de la discussion, sauf indication contraire pour certains articles.

Examen des articles.

Le texte de cet article, tel qu'il est proposé par le Gouvernement, est libellé comme suit :

Article premier.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« 1° L'article premier, dernier alinéa de la loi du 9 juillet 1926 organique des Conseils de prud'hommes est abrogé.

» 2° L'article 4, dernier alinéa, b, de la même loi est abrogé.

» 3° L'article 6, dernier alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

» Seront consultées au préalable, les organisations interprofessionnelles les plus représentatives des employeurs et des travailleurs.

» 4° Artikel 7 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Art. 7. — Elke Werkrechtssraad wordt verdeeld in kamers voor werklieden en kamers voor bedienden.

» Hij omvat tenminste één kamer voor werklieden en één kamer voor bedienden.

» De Koning kan in een Werkrechtssraad verscheidene kamers voor werklieden en bedienden oprichten evenals speciale kamers.

» 5° In artikel 13, 3°, van dezelfde wet worden de woorden : « alsmede door de technische bedrijfsleiders, de handelsleiders en de ingenieurs », opgeheven.

» 6° Artikel 25 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

» In de Werkrechtssraden waar er meer dan één kamer voor werklieden en meer dan één kamer voor bedienden is, worden de eerste kamer voor werklieden en de eerste kamer voor bedienden voorgezeten door de twee raadsvoorzitters. De volgende kamers worden op dezelfde wijze voorgezeten door de ondervoorzitters die onder dezelfde voorwaarden als de voorzitters benoemd worden.

» De Koning benoemt de ondervoorzitters en duidt terzelfdertijd aan welke werkliedenkamer en welke bediendenkamer zij dienen voor te zitten onder de voorwaarden bepaald bij artikel 25, leden 7, 8 en 9. Is het getal der werkliedenkamers groter dan dat der bediendenkamers, dan moet één der twee ondervoorzitters van de overvallige werkliedenkamers uitsluitend door en onder de werkrechtsswerklieden gekozen worden. De bepalingen van artikel 50, vijfde lid, en van artikel 95 betreffende de voorzitters zijn eveneens van toepassing op de ondervoorzitters. De raadsvoorzitter wijst de werkrechtss voor de verschillende kamers aan. De twee raadsvoorzitters maken in elk geval deel uit van de eerste werkliedenkamer of van de eerste bediendenkamer.

» 7° Artikel 26 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

» Art. 26. — De Koning benoemt bij elke kamer een doctor in de rechten, die Belg en minstens 25 jaar oud moet zijn, tot effectief rechtskundig bijzitter. Indien de noodwendigheden van het gerecht het vereisen, mag Hij bij elke kamer een doctor in de rechten die dezelfde voorwaarden vervult, benoemen tot plaatsvervangend rechtskundig bijzitter.

» Het benoemingsbesluit van de effectieve of plaatsvervangende rechtskundige bijzitters wijst tevens de kamer(s) aan, waarbij elk van hen gehecht wordt.

» De effectieve rechtskundige bijzitter met de hoogste anciënniteit of, in geval van gelijke anciënniteit, de oudste, woont de zittingen van de Raad, in verenigde kamers, bij.

» De effectieve of plaatsvervangende rechtskundige bijzitters nemen deel aan de beraadslagingen met adviserende stem, bij staking van stemmen, met beslissende stem.

» Zij vervangen elkaar in voorkomend geval. »

Commentaar en stemming.

De Commissie beslist dit artikel nummer per nummer te behandelen.

I. — Bespreking van het 1° van het eerste artikel voorgesteld door de Regering.

Dit 1° heeft betrekking op het eerste artikel van de organieke wet.

» 4° L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

» Art. 7. — Tout Conseil de prud'hommes se divise en chambres pour ouvriers et en chambres pour employés.

» Il comprend au moins une chambre pour ouvriers et une chambre pour employés.

» Le Roi peut établir au sein d'un Conseil de prud'hommes plusieurs chambres pour ouvriers et employés ainsi que des chambres spéciales.

» 5° Dans l'article 13, 3°, de la même loi, les mots : « ainsi que par les directeurs techniques, les directeurs commerciaux et les ingénieurs », sont abrogés.

» 6° L'article 25 de la même loi est complété par les dispositions suivantes :

» Dans les Conseils de prud'hommes où il y a plus d'une chambre pour ouvriers et plus d'une chambre pour employés, la première chambre pour ouvriers et la première chambre pour employés seront présidées par les deux présidents du Conseil. Les chambres suivantes seront présidées de la même manière par des vice-présidents nommés dans les mêmes conditions que les présidents.

» Le Roi nomme les vice-présidents et indique en même temps la chambre pour ouvriers et la chambre pour employés qu'ils auront à présider dans les conditions déterminées par l'article 25, alinéas 7, 8 et 9. Si le nombre des chambres pour ouvriers est supérieur à celui des chambres pour employés, l'un des deux vice-présidents des chambres pour ouvriers en surnombre devra être choisi exclusivement par les prud'hommes ouvriers et parmi eux. Les dispositions de l'article 50, cinquième alinéa, et de l'article 95 relatives aux présidents sont également applicables aux vice-présidents. Le président du Conseil répartira les conseillers prud'hommes entre les diverses chambres. Les deux présidents feront en tout cas partie de la première chambre pour ouvriers et de la première chambre pour employés.

» 7° L'article 26 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

» Art. 26. — Le Roi nomme auprès de chaque chambre un docteur en droit de nationalité belge et de vingt-cinq années d'âge au moins en qualité d'assesseur juridique effectif. Si les nécessités de la justice l'exigent, Il peut nommer, auprès de chaque chambre un docteur en droit réunissant les mêmes conditions en qualité d'assesseur juridique suppléant.

» L'arrêté de nomination des assesseurs juridiques effectifs ou suppléants désigne la ou les chambres auxquelles chacun d'eux sera attaché.

» L'assesseur juridique effectif le plus ancien, ou à ancienneté égale le plus âgé, assiste aux séances du Conseil, chambres réunies.

» Les assesseurs juridiques effectifs ou suppléants prennent part aux délibérations avec voix consultative et éventuellement départagent les votes.

» Ils se suppléent l'un l'autre, le cas échéant. »

Commentaire et vote.

La Commission décide d'examiner cet article numéro par numéro.

I. — Discussion du 1° de l'article premier proposé par le Gouvernement.

Ce 1° se rapporte à l'article premier de la loi organique.

Het wordt eenparig aangenomen. De Werkrechtshraden zijn inderdaad niet meer aangewezen om sociale *adviezen* aan de Regering te verstrekken. Daartoe is de Nationale Arbeidsraad in de plaats gekomen.

Dit aangenomen 1° van het eerste Regeringsamendement wordt het eerste artikel van de tekst voorgesteld door de Commissie.

Nieuwe artikels.

1. Er wordt door een lid onder de vorm van subamendement (zie *Stuk* n° 126/3, eerste artikel, n° 2) een 8° voorgesteld aan het amendement van de Regering. Aangezien het betrekking heeft op artikel 2 van de *organieke wet* wordt het nu behandeld.

Het bedoelt de uitbreiding der bevoegdheid van de Werkrechtshraden door eveneens de *landbouw- en bosbouwbedrijven* onder toepassing van de wet te brengen.

De Commissie stemt daarmee in en neemt daartoe een tekst aan, die artikel 2, § 1, van de tekst van de Commissie wordt.

Om deze nieuwe bepaling volle draagkracht te geven spreekt de Commissie de wens uit, dat er ook in de provincie Luxemburg Werkrechtshraden zouden opgericht worden.

*
**

2. Het zoëven vermeld subamendement bepaalde daarenboven, dat, om als werkgever onder toepassing van de wet te vallen, men niet noodzakelijk een bedrijf of een beroep dient uit te oefenen.

De bedoeling was eveneens alle *dienstboden* en *huispersoneel* onder de wet te doen vallen. Daartoe moet niet alleen artikel 3 van de *organieke wet* aangevuld worden (zie hierna), maar ook artikel 2.

Inderdaad, indien men wil dat de Werkrechtshraden zich bevoegd verklaren, moet niet alleen de werknemer, maar ook de werkgever onder de jurisdictie van de bedoelde rechtsmacht vallen.

Dienvolgens dient artikel 2 te worden aangevuld, in die zin dat de personen, die huispersoneel in dienst hebben, wat de arbeidsgeschillen met dit personeel betreft, en onverschillig of zij al dan niet een beroep uitoefenen, aan de jurisdictie van de Werkrechtshraden onderworpen worden.

Diverse formuleringen werden door uw Commissie onderzocht.

Naar aanleiding hiervan, spreekt een lid de mening uit, dat alleen aan de jurisdictie van de Werkrechtshraden onderworpen zijn, de geschillen voortvloeiend uit een arbeids- of bediendencontract. Men zou dus, wat het huispersoneel betreft, de jurisdictie van die Raden dienen te beperken tot dit huispersoneel dat uitsluitend of terzelfdertijd aan de uitoefening van het beroep of de uitoefening van het bedrijf van de werkgever medewerkt.

De Minister antwoordt hierop dat de wet ruimer is. Er staat wel te lezen in artikel 2, eerste lid, van de *organieke wet* « *gewoonlijk in dienst hebben* », wat niet noodzakelijk doelt op de hierboven aangegeven contractuele verbintenissen, maar ook op de prestaties binnen andere dan de zoëven bedoelde contractuele banden geleverd.

Hetzelfde lid meent dat er bezwaar bestaat tegen een te verregaande uitbreiding van de jurisdictie van de Werkrechtshraden tot alle arbeidsgeschillen in verband met het huispersoneel, omdat vele personen, die huispersoneel in dienst hebben, niet vallen onder de categorie van de werknemers, zoals verstaan in het eerste lid van artikel 2, en dus niet stemgerechtigd zijn voor de Werkrechtshraden.

Il est adopté à l'unanimité. En effet, les Conseils de prud'hommes ne sont plus appelés à fournir au Gouvernement des avis en matière sociale. Cette tâche incombe maintenant au Conseil national du Travail.

Ce 1° du premier amendement gouvernemental, ainsi adopté, devient l'article premier du texte proposé par la Commission.

Articles nouveaux.

1. Par la voie d'un sous-amendement (voir *Doc.* n° 126/3, article premier, n° 2), un commissaire propose d'ajouter un 8° à l'amendement du Gouvernement. Ce texte est examiné ici, parce qu'il se rapporte à l'article 2 de la loi organique.

Il vise à étendre la compétence des Conseils de prud'hommes en rendant la loi applicable également aux entreprises agricoles et forestières.

La Commission se rallie à ce point de vue et adopte le texte en question, qui devient l'article 2, § 1, du texte de la Commission.

Afin de donner à cette nouvelle disposition son plein effet, la Commission exprime le vœu que des Conseils de prud'hommes soient créés également dans la province de Luxembourg.

*
**

2. En outre, le sous-amendement précité dispose que, pour tomber en tant qu'employeur sous l'application de la loi, on ne doit pas nécessairement exploiter une entreprise ou exercer une profession.

Le sous-amendement vise à rendre la loi également applicable à tous les domestiques et gens de maison. A cet effet, il convient non seulement de compléter l'article 3 de la loi organique (voir ci-dessous), mais aussi l'article 2.

En effet, si l'on veut que les Conseils de prud'hommes se déclarent compétents, il faut que non seulement le travailleur mais aussi l'employeur soient assujettis à leur juridiction.

En conséquence, il convient de compléter l'article 2 de telle manière que les personnes occupant du personnel domestique soient soumises à la juridiction des Conseils de prud'hommes pour les litiges qui les opposent à ce personnel, qu'elles exercent ou non une profession.

Diverses formules ont été examinées par votre Commission.

A ce propos, un membre estime que seuls sont soumis à la juridiction des Conseils de prud'hommes les litiges résultant d'un contrat de travail ou d'emploi. On pourrait dès lors limiter la juridiction de ces Conseils, en ce qui concerne le personnel domestique, au personnel domestique collaborant exclusivement ou simultanément à l'exercice de la profession ou à l'exploitation de l'entreprise de l'employeur.

Le Ministre fait observer que la loi est plus large. Il est vrai que l'article 2, premier alinéa de la loi organique, dit : « *occupent habituellement au travail* », mais cette expression ne vise pas nécessairement les engagements contractuels mentionnés ci-dessus, mais aussi les prestations fournies dans les liens d'autres contrats que ceux qui viennent d'être cités.

Le même membre croit que l'extension de la compétence des Conseils de prud'hommes à tous les litiges concernant les domestiques et les gens de maison présente des inconvénients, étant donné que de nombreuses personnes occupant du personnel domestique n'appartiennent pas à la catégorie des travailleurs telle que l'entend l'article 2, premier alinéa, et n'ont donc pas droit de vote pour les Conseils de prud'hommes.

Hierop wordt geantwoord, dat onder het huidige regime er zich reeds tal van dergelijke gevallen voordoen, waarin de werkgever geen stemgerechtigde is. Aldus bv. de dokters, advocaten, notarissen, enz. Bovendien ligt het wel in de bedoeling van de Commissie de Werkrechtshouders bevoegd te maken voor alle arbeidsgeschillen die betreffende het huispersoneel kunnen rijzen.

Een ander lid stelt nog voor, met het oog op de formulering van het hierboven opgeworpen vraagpunt, in lid 1 van artikel 2 de uitdrukking « of voor het uitoefenen van een ander beroep » eenvoudig weg te laten.

Daartegen voert de Minister aan, dat men aldus werkelijk in het euvel zou vallen de bevoegdheid van de Werkrechtshouders onbeperkt uit te breiden, wat dan inderdaad het hele verkiezingsstelsel elke zin zou doen verliezen en de gehele huidige wetgeving zou ontwrichten.

De Commissie betuigt tenslotte haar instemming met de wijziging van artikel 2 van de organieke wet, zoals die onder § 2 van artikel 2 van de tekst van de Commissie is opgenomen. Die wijziging luidt als volgt :

« § 2. In artikel 2, tweede lid, 3°, van dezelfde wet, worden de woorden : « één of meer tuiniers » vervangen door de woorden : « één of meer personen, bedoeld door artikel 3 ». »

Deze wijziging wordt aangenomen met 14 stemmen en een onthouding.

**

3. In verband met wat onder artikel 2 betreffende de dienstboden en het huispersoneel is gezegd stelt het lid dat bovenbedoeld voorstel deed, eveneens voor artikel 3 van dezelfde wet aan te vullen met een 11°, als volgt opgesteld :

« In artikel 3 van dezelfde wet wordt na 10°, een 11° bijgevoegd luidend als volgt :

» 11° *Dienstboden en andere personen bij een werkgever in dienst ten behoeve van zijn persoon of zijn huishouden.* »

Een ander lid wenst de woorden « andere personen » te zien vervangen door de woorden « ander huispersoneel ».

Dit subamendement, aldus gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Deze nieuwe gewijzigde tekst is opgenomen onder artikel 3 van de tekst van de Commissie.

II. — Bespreking van het 2° van het eerste artikel voorgesteld door de Regering : zie V.

Aansluitend bij de vorige bepalingen, waardoor de jurisdictie van de Werkrechtshouders tot de dienstboden en het andere huispersoneel wordt uitgebreid, stelt een lid de wijziging voor van het 2° van het tweede lid van artikel 5 van de wet van 9 juli 1926 (*Stuk n° 126/3*).

Dit amendement wordt eveneens eenparig aangenomen. Het is opgenomen onder artikel 4 van de tekst van de Commissie.

Il est répondu que sous le régime actuel, il existe déjà de nombreux cas où l'employeur se voit privé du droit de vote. Ainsi, par exemple, les médecins, les avocats, les notaires, etc. En outre, il entre bien dans les intentions de la Commission d'étendre la compétence des Conseils de prud'hommes à tous les litiges en matière de travail concernant le personnel domestique.

Suite à l'observation formulée ci-dessus, un autre membre propose la suppression pure et simple des mots « ou dans l'exercice d'une profession » à l'alinéa premier de l'article 2.

M. le Ministre fait observer que de la sorte on aboutirait à une extension illimitée de la compétence des Conseils de prud'hommes, ce qui fausserait tout le système électoral et désorganiserait toute la législation actuelle.

Finalement, la Commission se rallia à la formule tendant à modifier l'article 2 de la loi organique. Ce texte est repris au § 2 de l'article 2 du texte de la Commission. Cette modification est libellée comme suit :

« § 2. A l'article 2, deuxième alinéa, 3° de la même loi, les mots « un ou plusieurs jardiniers » sont remplacés par les mots « une ou plusieurs des personnes visées à l'article 3 ». »

Cette modification est adoptée par 14 voix et une abstention.

**

3. En rapport avec ce qui est dit à l'article 2 en ce qui concerne les domestiques et les gens de maison, l'auteur de l'amendement précité propose de compléter également l'article 3 de la même loi par l'adjonction d'un 11°, libellé comme suit :

« Il est inséré à l'article 3 de la même loi, après le 10°, un 11°, libellé comme suit :

» 11° *Les domestiques et autres personnes au service de la personne de l'employeur ou de son ménage.* »

Un autre commissaire propose de remplacer les mots « autres personnes » par les mots « autres gens de maison ».

Le sous-amendement, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Le texte nouveau ainsi amendé est repris à l'article 3 du texte de la Commission.

II. — Examen du 2° de l'article premier proposé par le Gouvernement : voir V.

Faisant suite aux dispositions antérieures, qui étendent la juridiction des Conseils de prud'hommes aux domestiques et autres gens de maison, un membre propose de supprimer le 2° du deuxième alinéa de l'article 5 de la loi du 9 juillet 1926 (*Doc. n° 126/3*).

Cet amendement est également adopté à l'unanimité. Il figure à l'article 4 du texte de la Commission.

III. — Bespreking van het 3° van het eerste artikel voorgesteld door de Regering.

Een lid beklaagt er zich over dat men in artikel 6 van de wet op de Werkrechtshraden het begrip « meest representatieve interprofessionele werkgevers- en werknemersorganisaties » wil invoeren.

Na bespreking wordt het 3° aangenomen, gewijzigd als volgt : « *De beroepsverenigingen van werkgevers, arbeiders en bedienden zullen voorafgaandelijk geraadpleegd worden* ».

Bij de tweede lezing van de tekst dringt een lid erop aan dat het woord « representatieve » opnieuw zou ingevoegd worden vóór het woord « beroepsverenigingen ».

Een ander lid kan daarmee zijn instemming niet betuigen.

Tenslotte wordt voorgesteld het woord « *interprofessionele* », dat in de oorspronkelijke tekst van het amendement van de Regering voorkwam, opnieuw in te voegen vóór het woord « *beroepsverenigingen* ».

De Minister zal in openbare vergadering de draagwijdte uiteenzetten van de uitdrukking « *interprofessionele beroepsverenigingen* ».

Het 3°, aldus gewijzigd, wordt eenparig aangenomen. Het wordt artikel 5 van de tekst aangenomen door de Commissie.

IV. — Bespreking van het 4° van het eerste artikel voorgesteld door de Regering.

Na tussenkomst van verscheidene leden verklaart de Minister dat de van kracht zijnde bepalingen betreffende de speciale kamers geen aanleiding hebben gegeven tot moeilijkheden en dat aan die toestand niets wordt gewijzigd. Het voorgestelde amendement heeft enkel ten doel de oprichting van bijkomende kamers voor arbeiders en bedienden mogelijk te maken.

Een lid vreest dat de nieuwe tekst het evenwicht tussen de arbeiders- en bediendenkamers zou kunnen verstoren.

De Minister kan niet verzekeren dat een volmaakt evenwicht zal kunnen verwezenlijkt worden; alles zal afhangen van de noodwendigheden. Hij geeft de verzekering dat hij geen misbruik zal maken van de nieuwe bevoegdheid die door het nieuwe artikel wordt verleend en dat slechts daar waar het nodig blijkt, nieuwe kamers zullen opgericht worden.

Tenslotte wordt het 4° van het eerste artikel aangenomen met 9 stemmen en 8 onthoudingen. Het wordt artikel 6 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Nieuw artikel.

Vermits de Regering voorstelt meer Kamers op te richten is het nodig artikel 8 der organieke wet aan te passen door te bepalen dat niet de werklidkamer en de bediendenkamer uit zoveel leden bestaan, maar elke kamer.

De Commissie neemt daartoe een nieuwe tekst aan die opgenomen is onder artikel 7 van de tekst van de Commissie.

V. — Bespreking van het 5° van het eerste artikel voorgesteld door de Regering.

Een lid bestrijdt dit amendement dat, naar zijn oordeel, nadelen oplevert uit psychologisch en technisch oogpunt. Het kan inderdaad niet worden ontkend dat, voor de werkliden, de technische bedrijfsleiders, de handelslei-

III. — Examen du 3° de l'article premier proposé par le Gouvernement.

Un membre déplore qu'on veut introduire dans l'article 6 de la loi sur les Conseils de prud'hommes la notion des « organisations interprofessionnelles les plus représentatives des employeurs et des travailleurs ».

Après discussion, le 3°, modifié comme suit, est adopté : « *Les organisations professionnelles des employeurs, des ouvriers et des employés seront préalablement consultées* ».

En deuxième lecture, un membre insiste pour que le mot « représentatives » soit inséré à nouveau après les mots « organisations professionnelles ».

Un autre membre ne peut marquer son accord à ce sujet.

Finalement, on propose d'insérer à nouveau le mot « *interprofessionnelles* », figurant dans le texte initial de l'amendement du Gouvernement, après le mot « *organisations* ».

Le Ministre expliquera en séance publique la portée de l'expression « organisations interprofessionnelles ».

Le 3° ainsi modifié est adopté à l'unanimité. Il devient l'article 5 du texte adopté par la Commission.

IV. — Examen du 4° de l'article premier proposé par le Gouvernement.

Après l'intervention de divers membres, le Ministre déclare que les dispositions en vigueur quant aux chambres spéciales n'ont pas suscité de difficultés et que la situation reste inchangée sous ce rapport. L'amendement proposé vise uniquement à permettre la création de chambres supplémentaires pour ouvriers et pour employés.

Un membre craint que le nouveau texte ne rompe l'équilibre entre les chambres pour ouvriers et les chambres pour employés.

Le Ministre n'est pas en mesure de garantir qu'un équilibre parfait puisse être réalisé; tout dépendra des nécessités. Il donne l'assurance qu'il n'abusera pas de la compétence nouvelle que lui confèrera le nouvel article et que de nouvelles chambres ne seront créées que là où ce sera nécessaire.

Finalement, le 4° de l'article premier est adopté par 9 voix et 8 abstentions. Il devient l'article 6 du texte adopté par la Commission.

Article nouveau.

Comme le Gouvernement propose d'augmenter le nombre des chambres, il y a lieu d'adapter l'article 8 de la loi organique en stipulant que chaque chambre compte autant de membres, et non la chambre pour ouvriers et la chambre pour employés.

A cette fin, la Commission adopte un texte nouveau qui est inséré à l'article 7 du texte de la Commission.

V. — Examen du 5° de l'article premier proposé par le Gouvernement.

Un membre combat cet amendement qui, à son avis, présente des inconvénients tant du point de vue psychologique que technique. On ne peut, en effet, contester que, pour les ouvriers, les directeurs techniques, les directeurs

ders en de ingenieurs de vertegenwoordigers blijven van de patroons. Daarenboven zijn de technische bedrijfsleiders, de handelsleiders en de ingenieurs beter geschikt om in de Raden te zetelen dan de werkgevers zelf wegens het dagelijks contact dat zij onderhouden met de werknemers.

De Minister heeft die bezwaren niet over het hoofd gezien. Hij heeft echter de bedrijfs- en handelsleiders en de ingenieurs willen laten genieten van de voordelige procedure der Werkrechtshraden. Na beraad valt hij evenwel de mening van het commissielid bij en hij trekt bijgevolg dit amendement in.

Daardoor valt eveneens het 2° van het eerste artikel voorgesteld door de Regering weg. (Zie II hierboven.)

VI. — Bespreking van het 6° van het eerste artikel voorgesteld door de Regering.

Het 6° wordt, mits kleine vormwijzigingen, zonder bespreking aangenomen. Het wordt artikel 8 van de tekst voorgesteld door de Commissie.

Bovendien strekt een subamendement ertoe een nieuwe redactie van de laatste drie leden van artikel 25 der organieke wet in te voeren.

Deze aanpassing is noodzakelijk ingevolge de eventuele aanstelling van ondervoorzitters.

De Commissie betuigt hiermede eveneens haar instemming.

VII. — Bespreking van het 7° van het eerste artikel voorgesteld door de Regering.

Op 7° dient een lid het volgende subamendement in (Stuk n° 126/3) :

Het 7° van dit artikel wordt vervangen door wat volgt :
« 7° Artikel 26 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

» Art. 26. — De Koning benoemt bij elke Werkrechtshraad zoveel rechtskundige bijzitters en plaatsvervangende rechtskundige bijzitters als er kamers zijn.

» Om tot rechtskundige bijzitter of plaatsvervangende rechtskundige bijzitter benoemd te kunnen worden, moet men doctor in de rechten, Belg en minstens 25 jaar oud zijn.

» Het benoemingsbesluit van de effectieve of plaatsvervangende rechtskundige bijzitters wijst tevens de kamer aan waaraan elk van hen gehecht wordt. De effectieve rechtskundige bijzitter met de hoogste anciënniteit of, ingeval van gelijke anciënniteit, de oudste, woont de zittingen van de raad in verenigde kamers bij.

» De effectieve of plaatsvervangende rechtskundige bijzitters nemen deel aan de beraadslagingen met adviserende stem en, bij staking van stemmen, met beslissende stem. Zij vervangen elkaar in voorkomend geval. »

Commentaar en stemming.

Dit subamendement wordt als volgt verantwoord :

Om alle twijfel weg te nemen over het feit dat ieder rechtskundig bijzitter in niet méér dan een kamer zitting moet hebben, is het nodig in de wet te specificeren dat bij iedere Werkrechtshraad zoveel bijzitters aangeduid zullen worden als er kamers zijn.

Dit subamendement wordt, met enkele wijzigingen, door uw Commissie eenparig aangenomen. Het wordt artikel 9 van de tekst van de Commissie.

**

commerciaux et les ingénieurs restent les représentants des employeurs. En outre, les directeurs techniques, les directeurs commerciaux et les ingénieurs conviennent mieux pour siéger dans les Conseils que les employeurs eux-mêmes, en raison de leurs contacts journaliers avec les travailleurs.

Le Ministre n'a pas perdu de vue ces objections. Mais il a voulu accorder aux directeurs techniques et commerciaux et aux ingénieurs le bénéfice de la procédure avantageuse des Conseils de prud'hommes. Toutefois, après réflexion, il se rallie à la conception du membre et retire cet amendement.

De ce fait, tombe également le 2° de l'article premier proposé par le Gouvernement.

VI. — Examen du 6° de l'article premier proposé par le Gouvernement.

Le 6° est adopté sans discussion, moyennant de petites modifications de forme. Il devient l'article 8 du texte proposé par la Commission.

En outre, un sous-amendement propose une nouvelle rédaction des trois derniers alinéas de la loi organique.

Cette adaptation est nécessaire par suite de la désignation éventuelle de vice-présidents.

La Commission marque également son accord à ce sujet.

VII. — Examen du 7° de l'article premier proposé par le Gouvernement.

Au 7°, un membre présente l'amendement suivant (Doc. n° 126/3) :

Le 7° de cet article est remplacé par ce qui suit :

« 7° L'article 26 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

» Art. 26. — Le Roi nomme auprès de chaque Conseil de prud'hommes autant d'assesseurs juridiques et d'assesseurs juridiques suppléants qu'il y a de chambres.

» Pour pouvoir être nommé assesseur juridique ou assesseur juridique suppléant il faut être docteur en droit, de nationalité belge et âgé de 25 années au moins.

» L'arrêté de nomination des assesseurs juridiques effectifs ou suppléants désignera en même temps la chambre à laquelle chacun d'eux sera attaché. L'assesseur juridique effectif le plus ancien, ou à ancienneté égale le plus âgé, assiste aux séances du Conseil, chambres réunies.

» Les assesseurs juridiques effectifs ou suppléants prennent part aux délibérations avec voix consultative et éventuellement départagent les votes. Ils se suppléent l'un l'autre, le cas échéant. »

Commentaire et vote.

Ce sous-amendement est justifié comme suit :

Pour dissiper tout doute quant au fait que chaque assesseur juridique ne devra siéger que dans une seule chambre, il convient de préciser dans la loi qu'il sera nommé auprès de chaque Conseil de prud'hommes autant d'assesseurs qu'il y a de chambres.

Moyennant quelques modifications, ce sous-amendement est adopté à l'unanimité par votre Commission. Il devient l'article 9 du texte de la Commission.

**

Art. 2.

De Regering stelt bij amendement (Stuk n° 126/2) de volgende tekst voor :

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Artikel 27 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

» Art. 27. — Alvorens in dienst te treden leggen de effectieve en plaatsvervangende rechtskundige bijzitters de bij artikel 24 voorgeschreven eed af in handen van de voorzitter van de Raad.

» De effectieve en plaatsvervangende rechtskundige bijzitters die zonder wettige reden de eed niet afleggen binnen de maand na de bekendmaking van hun benoeming in het Belgisch Staatsblad, worden als ontslagnemend beschouwd. »

Art. 2bis (nieuw).

De Regering stelt bij amendement (Stuk n° 126/2) de volgende tekst voor :

Een artikel 2bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« In artikel 28 van dezelfde wet, tussen het vierde en het vijfde lid, wordt een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

» In de Werkrechtersraad waarin meer dan één kamer voor werklieden en meer dan één kamer voor bedienden is, oefent de griffier zijn ambt bij de Raad uit en tevens bij de eerste kamer voor werklieden en de eerste kamer voor bedienden.

» De adjunct-griffiers worden door de griffier aangewezen voor de andere kamers. De griffier en de adjunct-griffiers vervangen elkaar, in voorkomend geval. »

Art. 2ter (nieuw).

De Regering stelt bij amendement (Stuk n° 126/2) de volgende tekst voor :

Een artikel 2ter (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Artikel 31 van dezelfde wet wordt aangevuld met een nieuw lid, dat luidt als volgt :

» In de Werkrechtersraad waar er meer dan één kamer voor werklieden en meer dan één kamer voor bedienden is, verdeelt de Raadsvoorzitter de zaken over de verschillende kamers zodanig dat zij normaal kunnen werken. »

Commentaar en stemming.

Deze drie artikelen worden eenparig aangenomen met dien verstande, dat in de Franse tekst de tegenwoordige tijd wordt gebruikt.

Deze nieuwe teksten komen, in de tekst van de Commissie, voor onder artikelen 10, 11 en 12.

**

Art. 3.

De Regering stelt bij amendement de volgende tekst voor :

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Artikel 45, eerste en tweede lid van dezelfde wet, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

» Art. 45. — De Werkrechtersraden nemen zonder be-

Art. 2.

Par voie d'amendement (Doc. n° 126/2), le Gouvernement propose le texte suivant :

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« L'article 27 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

» Art. 27. — Avant leur entrée en fonctions, les assesseurs juridiques effectifs et suppléants prêtent entre les mains du président du Conseil, le serment prescrit à l'article 24.

» Les assesseurs juridiques effectifs et suppléants qui, sans motif légitime, n'auraient pas prêté serment dans le mois de la publication de leur nomination au Moniteur belge seront considérés comme démissionnaires. »

Art. 2bis (nouveau).

Par voie d'amendement (Doc. 126/2), le Gouvernement propose le texte suivant :

Insérer un article 2bis (nouveau), libellé comme suit :

« A l'article 28 de la même loi, entre le quatrième et le cinquième alinéa, il est inséré un nouvel alinéa libellé comme suit :

» Dans les Conseils de prud'hommes où il y a plus d'une chambre pour ouvriers et plus d'une chambre pour employés, le greffier exercera ses fonctions auprès du Conseil ainsi qu'auprès de la première chambre pour ouvriers et de la première chambre pour employés.

» Les greffiers adjoints seront répartis par les soins du greffier entre les autres chambres. Le greffier et les greffiers adjoints se suppléeront l'un l'autre, le cas échéant. »

Art. 2ter (nouveau).

Par voie d'amendement (Doc. 126/2), le Gouvernement propose le texte suivant :

Insérer un article 2ter (nouveau), libellé comme suit :

« L'article 31 de la même loi est complété par un nouvel alinéa libellé comme suit :

» Dans les Conseils de prud'hommes où il y a plus d'une chambre pour ouvriers et plus d'une chambre pour employés, le président du Conseil répartira les affaires entre les diverses chambres de manière que celles-ci soient normalement occupées. »

Commentaire et vote.

Ces trois articles sont adoptés à l'unanimité, sous réserve toutefois que dans le texte français le présent sera substitué au futur.

Ces textes nouveaux figurent aux articles 10, 11 et 12 du texte de la Commission.

**

Art. 3.

Par voie d'amendement, le Gouvernement propose le texte suivant :

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« L'article 45, premier et deuxième alinéas, de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

» Art. 45. — Les Conseils de prud'hommes connaissent

roep kennis van de binnen hun bevoegdheid vallende eisen tot 2 500 frank voor de geschillen tussen werkgevers en werklieden, tot 5 000 frank voor de geschillen tussen werkgevers en bedienden en tot 1 500 frank voor de geschillen tussen werklieden, tussen bedienden of tussen werklieden en bedienden en met mogelijkheid van beroep boven deze bedragen.

» Tegen voorbereidende of voorlopige vonnissen kan alleen beroep aangetekend worden na de eindvonnissen en gelijktijdig met het beroep tegen die vonnissen.

» Onder eindvonnis wordt verstaan de laatste beslissing die een einde maakt aan het geschil voor de magistraat bij wie het aanhangig was. »

Commentaar en stemming.

De indiener van het wetsvoorstel is de mening toegedaan dat, wat de mogelijkheid van beroep betreft, de cijfers die in zijn voorstel vermeld worden meer gegrond zijn dan die van de Regering omdat zij gesteund zijn op de opzeggings-termijnen.

De Minister doet opmerken dat de huidige wet slechts een bedrag van 1 500 frank kent. Hij voert insgelijks aan dat de opzeggingstermijnen verschillen naargelang van de duur van de dienstneming.

Een ander lid stelt voor, wat de arbeiders betreft, het bedrag van 3 000 frank te aanvaarden.

Een derde lid dringt aan opdat voor de geschillen met bedienden het bedrag van 15 000 frank zou aangenomen worden. Hij dient daartoe een subamendement in (*Stuk n° 126/3*), dat hij als volgt verantwoordt :

Wanneer men aanneemt dat de werkrechtsheraad in laatste aanleg kan oordelen tot 2 500 frank voor de arbeiders, is het logisch dat men voor de bedienden dit bedrag op 15 000 frank bepaalt, vermits zulks overeenkomt met de verhouding tussen de vooropzeg die voor beide categorieën geldt.

De Minister is van oordeel dat het voorgestelde cijfer te hoog is.

Een vierde lid is dezelfde mening toegedaan, des te meer daar het voorstel indruist tegen het belang der bedienden zelf. Indien het bedrag van 15 000 frank aanvaard werd, zouden onder meer vele vrouwelijke bedienden bij geschil geen beroep meer kunnen aantekenen.

Tenslotte stelt een vijfde lid voor het bedrag vast te stellen op 10 000 frank.

Dit voorstel wordt aangenomen.

In het kader van de bespreking van dit artikel werd door de Minister de vraag gesteld of een vonnis van de Werkrechtsheraad, waarbij aan iemand toelating gegeven of geweigerd wordt om een partij bij die Raad bij te staan of te vertegenwoordigen, moet vatbaar zijn voor beroep.

Hieromtrent was uw Commissie eenparig van oordeel dat dergelijk vonnis niet voor beroep in aanmerking mag komen.

Tenslotte diende de auteur van het bovenstaande subamendement nog een ander subamendement (*Stuk n° 126/3*) in, luidend als volgt :

Het laatste lid van hetzelfde artikel 45 weglaten.

Hij verantwoordt dit subamendement als volgt :

De rechtspraak is voldoende expliciet over de betekenis van de term « eindvonnis », opdat wij deze niet met een vage formule in de wet zouden moeten bepalen.

De Commissie deelt die mening niet en dit subamendement wordt verworpen.

sans appel des demandes de leur compétence jusqu'à 2 500 francs en ce qui concerne les litiges entre employeurs et ouvriers, à 5 000 francs en ce qui concerne les litiges entre employeurs et employés, à 1 500 francs en ce qui concerne les litiges soit entre ouvriers, entre employés ou entre ouvriers et employés et faculté d'appel au-delà de ces sommes.

» Il n'y a lieu à appel des sentences préparatoires ou interlocutoires qu'après les sentences définitives et en même temps que l'appel de ces dernières.

» On entend par sentence définitive, la sentence dernière qui met fin à la contestation devant le magistrat qui en est saisi. »

Commentaire et vote.

L'auteur de la proposition de loi estime qu'en ce qui concerne la faculté d'appel, les chiffres cités dans sa proposition sont plus fondés que ceux du Gouvernement, parce qu'ils sont basés sur les délais de préavis.

Le Ministre fait observer que la législation actuelle ne prévoit qu'un montant de 1 500 francs. Il signale en outre que les délais de préavis diffèrent d'après la durée de l'engagement.

Un autre membre propose d'accepter le montant de 3 000 francs pour les travailleurs.

Un troisième membre insiste pour que le montant de 15 000 francs soit adopté pour les litiges concernant les employés. A cet effet, il présente un sous-amendement (*Doc. n° 126/3*) qu'il justifie comme suit :

Lorsqu'on admet que le Conseil de prud'hommes connaît en dernier ressort des demandes jusqu'à 2 500 francs en ce qui concerne les ouvriers, il serait logique que l'on fixe ce montant à 15 000 francs pour les employés, étant donné que ceci correspond au rapport existant entre les préavis en vigueur pour ces deux catégories.

Le Ministre estime que le chiffre proposé est trop élevé.

Un quatrième membre partage ce point de vue, d'autant plus que la proposition va à l'encontre des intérêts des employés eux-mêmes. Si le montant de 15 000 francs était accepté de nombreuses employées ne pourraient plus interjeter appel en cas de litige.

Finalement, un cinquième membre propose de fixer le montant à 10 000 francs.

Cette proposition est adoptée.

Dans le cadre de l'examen de cet article, le Ministre demande si une sentence du Conseil de prud'hommes accordant ou refusant l'autorisation à un tiers d'assister ou de représenter une partie devant ledit Conseil, doit être susceptible d'appel.

Votre Commission a estimé à l'unanimité que pareille sentence n'était pas susceptible d'appel.

Finalement, l'auteur du sous-amendement ci-dessus a présenté un autre sous-amendement (*Doc. n° 126/3*), libellé comme suit :

Supprimer le dernier alinéa de ce même article 45.

Il justifie ce sous-amendement comme suit :

La jurisprudence est suffisamment explicite au sujet du sens du terme « sentence définitive », pour ne pas devoir en donner une définition plutôt vague dans la loi.

La Commission ne partage pas ce point de vue, et le sous-amendement est rejeté.

Artikel 3, met de hierboven aangegeven wijziging, wordt goedgekeurd. Het wordt artikel 13 van de tekst aangenomen door de Commissie.

**

Art. 3bis (nieuw).

De Regering stelt bij amendement (Stuk n° 126/2) de volgende tekst voor :

Een artikel 3bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Artikel 53 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

» Art. 53. — De partijen verschijnen in persoon voor het verzoeningsbureau; zij kunnen zich laten bijstaan door een werkgever, een werknemer, een bediende, een afgevaardigde van een beroepsorganisatie die zijn hoedanigheid moet laten blijken of een advocaat.

» De neerlegging of de ontvangst ter griffie van het verzoek tot oproeping in verzoening stuit de verjaring. »

Commentaar en stemming.

Een lid vindt het jammer dat men bij de verzoeningsprocedure het beginsel van de vertegenwoordiging heeft prijsgegeven voor dat van de bijstand.

Hij vreest dat op die wijze vele arbeiders door die procedure zullen afgeschrikt worden wegens de kosten en het loonverlies die ermede zullen gepaard gaan, dan wanneer zij thans de mogelijkheid hebben zich te doen vertegenwoordigen door de afgevaardigde van hun syndikale organisatie. Hij verwijst in dit verband onder meer naar het geval van de seizoenarbeiders. Hij vraagt dat men de twee mogelijkheden zou behouden : vertegenwoordiging en bijstand.

Derhalve dient hij het volgende subamendement (Stuk n° 126/3) in dat er toe strekt beide mogelijkheden open te houden :

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Artikel 53 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepalingen :

» Art. 53. — De partijen verschijnen persoonlijk voor het verzoeningsbureau; zij kunnen zich laten bijstaan door een afgevaardigde van een beroepsorganisatie die zijn hoedanigheid moet laten blijken of een advocaat.

» Het verzoeningsbureau kan, in geval van wettige verhindering, partijen ertoe machtigen zich te laten vertegenwoordigen door een werkgever, een werknemer of een afgevaardigde van een beroepsorganisatie die zijn hoedanigheid moet laten blijken.

» Door de oproeping voor het verzoeningsbureau wordt de verjaring gestuit. »

Dit subamendement verantwoordt hij als volgt :

Het schijnt ons logisch de partijen toe te laten zich te laten bijstaan. Maar het schijnt ons even logisch in geval van wettige verhindering de partijen toe te laten zich te doen vertegenwoordigen door een werkgever, een werknemer of een afgevaardigde van een beroepsorganisatie.

Een ander lid herinnert aan het principe van artikel 53 : de partijen moeten persoonlijk verschijnen. Trouwens de uren van de zittingen zijn zo vastgesteld dat de werknemers ter zitting kunnen aanwezig zijn. Bovendien wordt de werknemer opgeroepen voor de Werkrechtssraad van het gebied, waarin zijn werkplaats gelegen is.

L'article 3, modifié dans le sens indiqué ci-dessus, est approuvé. Il devient l'article 13 du texte adopté par la Commission.

**

Art. 3bis (nouveau).

Par voie d'amendement (Doc. n° 126/2), le Gouvernement propose le texte suivant :

Insérer un article 3bis (nouveau), libellé comme suit :

« L'article 53 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

» Art. 53. — Devant le bureau de conciliation, les parties comparaissent en personne; elles peuvent se faire assister par un employeur, un ouvrier, un employé, un délégué d'organisation professionnelle justifiant de ladite qualité ou un avocat.

» Le dépôt ou la réception au greffe de la demande de convocation en conciliation interrompt la prescription. »

Commentaire et vote.

Un membre regrette que pour la procédure de conciliation on ait abandonné le principe de la représentation au profit de celui de l'assistance.

Il craint que de la sorte de nombreux ouvriers ne reculent devant cette procédure en raison des frais et de la perte de salaire qu'elle entraînera, alors qu'ils peuvent se faire représenter actuellement par le délégué de leur organisation syndicale. Il se réfère, à ce sujet, au cas des travailleurs saisonniers. Il demande qu'on retienne les deux facultés : représentation et assistance.

En conséquence, il présente le sous-amendement (Doc. n° 126/3) ci-après, qui vise à réserver les deux facultés :

Remplacer le texte dudit article par ce qui suit :

« L'article 53 de la même loi est remplacé par les dispositions ci-après :

» Art. 53. — Les parties comparaissent en personne devant le bureau de conciliation; elles peuvent se faire assister par un délégué d'une organisation professionnelle justifiant de ladite qualité ou par un avocat.

» Le bureau de conciliation peut, en cas d'empêchement légitime, autoriser les parties à se faire représenter par un employeur, un ouvrier ou un employé ou un délégué d'une organisation professionnelle justifiant de ladite qualité.

» La convocation en conciliation interrompt la prescription. »

Le sous-amendement est justifié comme suit :

Il nous semble logique d'autoriser les parties à se faire assister. Mais il nous semble tout aussi logique, en cas d'empêchement légitime, d'autoriser les parties à se faire représenter par un employeur, un ouvrier ou un employé, ou un représentant d'une organisation professionnelle.

Un autre commissaire rappelle le principe de l'article 53 : les parties doivent comparaître en personne. En outre, l'horaire des audiences a été établi de manière à permettre aux travailleurs d'assister à l'audience. En outre, le travailleur est convoqué devant le Conseil de prud'hommes situé dans le ressort de son lieu de travail.

Een derde lid vraagt dat het vertegenwoordigingsrecht zou worden voorbehouden aan de advokaten en de afgevaardigden van de syndikale organisaties, zulks ten einde de zogenaamde zakenagenten uit te sluiten.

Rekening houdend met de hierboven weergegeven wensen, werd door de Minister in tweede lezing de volgende tekst voorgelegd die eenparig werd aangenomen :

« Artikel 53 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

» Het verzoeningsbureau kan ingeval van wettige verhindering de partijen er toe machtigen zich te laten vertegenwoordigen onverschillig door een advocaat of door een afgevaardigde van een beroepsorganisatie die zijn hoedanigheid moet laten blijken.

» Het mag hen eveneens machtigen zich te laten bijstaan door de een of de andere der in lid 1 bedoelde personen.

» De neerlegging of de ontvangst op de griffie van de vraag voor oproeping in verzoening, stuit de verjaring. »

Deze tekst is opgenomen onder artikel 14 van de tekst van de Commissie.

Door de aanneming van dit artikel vervalt het wetsvoorstel van de heer Charpentier, n° 186/1.

Art. 4.

De oorspronkelijke wijziging door het wetsvoorstel n° 126/1 in artikel 54 van de wet van 9 juli 1926 voorgesteld, luidt als volgt :

In artikel 54 van voormelde wet, gewijzigd bij de wet van 18 maart 1950, wordt het getal « 1 000 » vervangen door het getal « 1 500 ».

Daarop diende de Regering in eerste lezing een amendement in, welk amendement werd aangenomen en de tekst van het bedoelde artikel als volgt wijzigde :

« In artikel 54 van dezelfde wet :

» 1° Lid 4 gewijzigd bij de wet van 18 maart 1950, wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Het verzoeningsbureau beslecht evenwel zelf de geschillen waarbij het gaat over een waarde die 2 000 frank niet overschrijdt en die het niet bij wijze van verzoening kon beslechten.

» 2° In lid 5 worden de woorden « de rechtskundige bijzitter » vervangen door de woorden « een rechtskundige bijzitter ». »

Het bedrag, dat bepaalt welke geschillen door het verzoeningsbureau kunnen beslecht worden, werd dus van 1 000 frank in de wet van 18 maart 1950, opgevoerd tot 1 500 frank bij het wetsvoorstel n° 126/1, en tot 2 000 frank bij het Regeringsamendement.

Tenslotte viel de Commissie, in tweede lezing, eenparig het bedrag van 1 500 frank bij, zoals dit in het wetsvoorstel n° 126/1 werd bepaald.

Deze nieuwe tekst figureert onder artikel 15 van de tekst van de Commissie.

Art. 4bis (nieuw).

De Regering stelt bij amendement (Stuk n° 126/2) de volgende tekst voor :

Een artikel 4bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Artikel 62 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

» Art. 62. — Partijen hebben het recht zich ter terechtzitting te laten vertegenwoordigen door een regelmatig inge-

Un autre membre demande que le droit de représentation soit réservé aux avocats et aux délégués des organisations syndicales, ceci afin d'exclure les soi-disant agents d'affaires.

Compte tenu de ce qui précède, M. le Ministre présente en seconde lecture le texte suivant, qui est adopté à l'unanimité :

« L'article 53 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

» En cas d'absence motivée, le bureau de conciliation peut autoriser les parties à se faire représenter indifféremment par un avocat ou par un délégué d'une organisation professionnelle, justifiant de ladite qualité.

» En outre, le bureau peut les autoriser à se faire assister par l'une ou l'autre des personnes visées à l'alinéa premier.

» Le dépôt ou la réception au greffe de la demande de convocation en conciliation interrompt la prescription. »

Ce texte est repris à l'article 14 du texte de la Commission.

Par suite du vote de cet article la proposition de M. Charpentier (Doc. n° 186/1) tombe.

Art. 4.

En ce qui concerne l'article 54 de la loi du 9 juillet 1926, la proposition de loi n° 126/1 prévoyait initialement la modification suivante :

A l'article 54 de la même loi, modifié par la loi du 18 mars 1950, le chiffre « 1 000 » est remplacé par le chiffre « 1 500 ».

Là-dessus, le Gouvernement a présenté un amendement (Doc. n° 126/2), qui est adopté en première lecture et qui comporte les modifications suivantes :

« A l'article 54 de la même loi :

» 1° L'alinéa 4, modifié par la loi du 18 mars 1950, est remplacé par la disposition suivante :

» Toutefois, le bureau de conciliation juge lui-même les différends d'une valeur ne dépassant pas 2 000 francs, qu'il n'a pu aplanir par voie de conciliation.

» 2° A l'alinéa 5, les mots « l'assesseur juridique » sont remplacés par les mots « un assesseur juridique ». »

Le montant qui détermine les litiges dont peut connaître le bureau de conciliation, actuellement de 1 000 francs en vertu de la loi du 18 mars 1950, est porté à 1 500 francs par la proposition de loi n° 126/1, et à 2 000 francs par l'amendement du Gouvernement.

Finalement, la Commission unanime s'est ralliée en seconde lecture au montant de 1 500 francs, prévu dans la proposition de loi n° 126/1.

Ce nouveau texte devient l'article 15 du texte de la Commission.

Art. 4bis (nouveau).

Par voie d'amendement (Doc. n° 126/2), le Gouvernement propose le texte suivant :

Insérer un article 4bis (nouveau), libellé comme suit :

« L'article 62 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

» Art. 62. — Les parties ont le droit de se faire représenter à l'audience par un avocat régulièrement inscrit, un

schreven advocaat, pleitbezorger of een afgevaardigde van een beroepsorganisatie, die van zijn hoedanigheid moet doen blijken, of een door de bevoegde kamer erkend persoon.

» De gevolmachtigde, indien hij geen regelmatig ingeschreven advocaat, pleitbezorger of afgevaardigde is van een beroepsorganisatie, die deze hoedanigheid heeft doen blijken, moet houder zijn van een volmacht op ongezegeld papier; deze volmacht mag geschreven worden onderaan het exploit van de dagvaarding, onverschillig of het op het exploit zelf dan wel op het afschrift ervan geschiedt.

» De verschijning in persoon van partijen kan te allen tijde worden bevolen. Partijen kunnen zich laten bijstaan door de in het eerste lid bedoelde personen. »

Commentaar en stemming.

Na een gedachtenwisseling wordt artikel 4bis als volgt gewijzigd :

— in het eerste lid, de woorden : « of een door de bevoegde Kamer erkend persoon », schrappen;

— het tweede lid schrappen en vervangen door : « Aan de partijen kan altijd bevolen worden persoonlijk te verschijnen »;

— het derde lid vervangen door : « De partijen kunnen zich laten bijstaan door de in het eerste lid bedoelde personen »;

— een vierde lid toevoegen luidend als volgt : « De bevoegde Kamer kan een ander persoon toelaten de partijen bij te staan ».

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Het komt voor onder artikel 16 van de tekst van de Commissie.

Art. 4ter (nieuw).

De Regering stelt bij amendement (Stuk n° 126/2) de volgende tekst voor :

Een artikel 4ter (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« In dezelfde wet wordt een artikel 62bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

» Art. 62bis. — De zaak moet opgeroepen worden op de terechtzitting waarop ze werd vastgesteld. Zij mag niet meer dan tweemaal verdaagd worden. »

Commentaar en stemming.

Een lid stelt bij subamendement voor deze tekst te doen wegvallen (Stuk n° 126/3).

Dit subamendement wordt als volgt verantwoord :

Het beperken van het aantal verdagingen heeft niet noodzakelijk voor gevolg dat de procedure sneller verloopt : men kan eenvoudig voor een langere tijd verdagen...

Het beperken van de termijn van de verdagingen, bvb. tot 14 dagen, zou evenmin iets verhelpen, vermits het soms niet mogelijk is een dergelijke beperking op te leggen.

Dit subamendement wordt evenwel ingetrokken en de Commissie neemt de tekst van de Regering eenparig aan.

Hij is opgenomen onder artikel 17 van de tekst van de Commissie.

avoué, un délégué d'une organisation professionnelle justifiant de ladite qualité ou une personne agréée par la chambre compétente.

» Le mandataire, s'il n'est pas avocat régulièrement inscrit, avoué ou délégué d'une organisation professionnelle justifiant de ladite qualité, doit être porteur d'une procuration sur papier libre; cette procuration pourra être donnée au bas de l'assignation, sans distinction entre l'original et la copie.

» La comparution personnelle des parties pourra toujours être ordonnée. Les parties peuvent se faire assister par les personnes visées à l'alinéa premier. »

Commentaire et vote.

Après un échange de vues, l'article 4bis est modifié comme suit :

— au premier alinéa, supprimer les mots : « ou une personne agréée par la Chambre compétente »;

— supprimer le second alinéa et le remplacer par ce qui suit : « La comparution personnelle des parties pourra toujours être ordonnée »;

— remplacer le troisième alinéa par ce qui suit : « Les parties peuvent se faire assister par les personnes visées à l'alinéa premier »;

— ajouter un quatrième alinéa, libellé comme suit : « La Chambre compétente peut autoriser une autre personne à assister les parties ».

L'article ainsi modifié, est adopté à l'unanimité. Il devient l'article 16 du texte de la Commission.

Art. 4ter (nouveau).

Le Gouvernement propose un amendement (Doc. n° 126/2), libellé comme suit :

Insérer un article 4ter (nouveau), libellé comme suit :

« Dans la même loi est inséré un article 62bis libellé comme suit :

» Art. 62bis. — La cause doit être appelée à l'audience à laquelle elle a été fixée. Elle ne peut être remise plus de deux fois. »

Commentaire et vote.

Un membre propose, par voie de sous-amendement, la suppression de ce texte (Doc. n° 126/3).

Le sous-amendement est justifié comme suit :

Limiter le nombre de remises de la cause n'aura pas nécessairement pour effet d'accélérer la procédure : il suffit de remettre la cause pour une durée plus longue...

Limiter le délai des remises, à 15 jours par exemple, ne servirait non plus à rien, puisqu'il est parfois impossible d'imposer une telle limitation.

Toutefois, le sous-amendement est retiré et la Commission unanime adopte le texte du Gouvernement.

Ce texte est repris à l'article 17 du texte de la Commission.

Art. 4quater (nieuw).

De Regering stelt bij amendement (Stuk n° 126/2) de volgende tekst voor :

Een artikel 4quater (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« In dezelfde wet wordt een artikel 65bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

» Art. 65bis. — In de Werkrechtscamers waar er meer dan één kamer voor werklieden en meer dan één kamer voor bedienden is, moeten de bijzondere kamers, bedoeld in de artikelen 42 en 65, samengesteld zijn uit een rechter-werkman en een rechter-werkgever uit één der werkliedenkamers, evenals een rechter-bediende en een rechter-werkgever genomen uit één der bediendenkamers.

» Het bijzonder verzoeningsbureau waarvan sprake in artikel 50 moet door de voorzitter samengesteld worden uit een rechter-werkman en een rechter-bediende die respectievelijk deel uitmaken van het verzoeningsbureau van één der werkliedenkamers en van het verzoeningsbureau van één der bediendenkamers. »

Commentaar en stemming.

Een lid stelt bij wijze van subamendement voor deze tekst te doen wegvallen (Stuk n° 126/3).

Dit subamendement wordt als volgt verantwoord :

Dit artikel doet niets anders dan een algemeen gebruik bevestigen.

Het kan alleen de wetgeving verzwaren en brengt niets nieuws bij.

Dit subamendement wordt evenwel ingetrokken.

Het artikel wordt eenparig aangenomen. Het wordt artikel 18 van de tekst van de Commissie.

**

Art. 4quinquies (nieuw).

De Regering stelt bij amendement (Stuk n° 126/2) de volgende tekst voor :

Een artikel 4quinquies (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« In artikel 76, derde lid, worden tussen het woord : « voorzitter » en de woorden : « die de debatten », de woorden ingevoegd : « of de ondervoorzitter ». »

Commentaar en stemming.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen. Zie artikel 19 van de tekst van de Commissie.

**

Art. 4sexies (nieuw).

De Regering stelt bij amendement (Stuk n° 126/2) de volgende tekst voor :

Een artikel 4sexies (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Artikel 80 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

» Art. 80. — De voorlopige tenuitvoerlegging van het vonnis kan niettegenstaande beroep en verzet of niettegen-

Art. 4quater (nouveau).

Le Gouvernement propose un amendement (Doc. n° 126/2), libellé comme suit :

Insérer un article 4quater (nouveau), libellé comme suit :

« Dans la même loi est inséré un article 65bis libellé comme suit :

» Art. 65bis. — Dans les Conseils de prud'hommes où il y a plus d'une chambre pour ouvriers et plus d'une chambre pour employés, les chambres visées aux articles 42 et 65 seront composées d'un conseiller ouvrier et d'un conseiller employeur pris dans l'une des chambres pour ouvriers ainsi que d'un conseiller employé et d'un conseiller employeur pris dans l'une des chambres pour employés.

» Le bureau de conciliation spécial prévu à l'article 50 sera composé par les soins du président, d'un prud'homme ouvrier et d'un prud'homme employé faisant partie respectivement du bureau de conciliation de l'une des chambres pour ouvriers et du bureau de conciliation de l'une des chambres pour employés. »

Commentaire et vote.

Un membre présente un sous-amendement tendant à la suppression de ce texte (Doc. n° 126/3).

Le sous-amendement est justifié comme suit :

Cet article ne fait que consacrer un usage établi.

Il ne peut qu'encombrer la législation et n'apporte rien de nouveau.

Toutefois, le sous-amendement en question est retiré.

L'article est adopté à l'unanimité. Il devient l'article 18 du texte de la Commission.

**

Art. 4quinquies (nouveau).

Par voie d'amendement (Doc. n° 126/2), le Gouvernement propose le texte suivant :

Insérer un article 4quinquies (nouveau), libellé comme suit :

« A l'article 76, troisième alinéa, entre le mot : « président » et les mots : « qui a dirigé », sont insérés les mots : « ou le vice-président ». »

Commentaire et vote.

Cet article est adopté à l'unanimité. Voir l'article 19 du texte de la Commission.

**

Art. 4sexies (nouveau).

Le Gouvernement propose un amendement (Doc. n° 126/2), libellé comme suit :

Insérer un article 4sexies (nouveau), libellé comme suit :

« L'article 80 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

» Art. 80. — L'exécution provisoire de la sentence nonobstant appel et opposition ou nonobstant appel seulement

staande beroep alleen bevolen worden met of zonder borgtocht ten belope van :

» 1 250 frank voor de geschillen tussen werkgevers en werklieden;

» 2 500 frank voor de geschillen tussen werkgevers en bedienden;

» 800 frank voor de geschillen tussen werklieden, tussen bedienden of tussen werklieden en bedienden.

» Boven deze bedragen kan de tenuitvoerlegging slechts bevolen worden mits borgtocht.

» De kamer waarbij de betwisting aanhangig wordt gemaakt, doet uitspraak over de borgtocht bij enkel verzoekschrift, gericht aan de voorzitter van de kamer.

» De vonnissen die evenwel uitspraak doen over niet betwiste sommen zijn, wat hun bedrag betreft, ten volle uitvoerbaar. »

Commentaar en stemming.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen. Het wordt artikel 20 van de tekst van de Commissie.

Art. 4septies (nieuw).

De Regering stelt bij amendement (Stuk n° 126/2) de volgende tekst voor :

Een artikel 4septies (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Artikel 85, vijfde lid, van dezelfde wet, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

» De gedaagde partij moet binnen 15 dagen die volgen op de dag van de verklaring van beroep door de appellant bij deurwaardersexploot, betekend in de bij artikel 59 bepaalde vormen en termijnen, voor de bevoegde kamer van de werkrechtsheraad van beroep worden opgeroepen.

» Wanneer de appellant verzuimt de gedaagde partij binnen de in het vorig lid bedoelde termijn van 15 dagen op te roepen, is het beroep niet meer ontvankelijk en is het vonnis waartegen beroep werd ingesteld uitvoerbaar. »

Commentaar en stemming.

Een lid meent dat in de Nederlandse tekst de uitdrukking « gedaagde partij » moet vervangen worden door de term « geïntimeerde partij ».

De Commissie betuigt hiermede haar instemming.

Daarop wordt een subamendement ingediend dat als volgt luidt (Stuk n° 126/3) :

« In fine » van het derde lid van hetzelfde artikel, de woorden :

« is het beroep niet meer ontvankelijk en is het vonnis waartegen beroep werd ingesteld uitvoerbaar »,

vervangen door de woorden :

« is het vonnis waartegen beroep werd ingesteld uitvoerbaar en zal bij latere dagvaarding het beroep niet ontvankelijk worden verklaard ».

Dit subamendement is als volgt verantwoord :

Geen enkele deurwaarder kan op zich nemen een beroep « niet meer ontvankelijk » te verklaren. Hij zal steeds moe-

peut être ordonnée avec ou sans caution jusqu'à concurrence de :

» 1 250 francs pour les litiges entre employeurs et ouvriers;

» 2 500 francs pour les litiges entre employeurs et employés;

» 800 francs pour les litiges entre ouvriers, entre employés ou entre ouvriers et employés.

» Au-delà de ces sommes, la sentence ne peut être déclarée exécutoire que moyennant caution.

» La chambre saisie du litige statuera sur la caution par simple requête adressée au président de la chambre.

» Toutefois, les sentences statuant sur des sommes non contestées sont exécutoires entièrement quant à leurs montants. »

Commentaire et vote.

Cet article est adopté à l'unanimité. Il devient l'article 20 du texte de la Commission.

Art. 4septies (nouveau).

Le Gouvernement propose un amendement (Doc. n° 126/2), libellé comme suit :

Il est inséré un article 4septies (nouveau), libellé comme suit :

« L'article 85, cinquième alinéa, de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

» La partie intimée doit être appelée par l'appelant dans les 15 jours qui suivent la date de la déclaration d'appel, devant la chambre compétente du Conseil de prud'hommes d'appel, par citation d'huissier notifiée dans les formes et délais prescrits par l'article 59.

» A défaut par l'appelant, d'appeler l'intimé dans le délai de 15 jours visé à l'alinéa précédent, l'appel n'est plus recevable et la sentence dont appel est exécutoire. »

Commentaire et vote.

Un membre estime que, dans le texte néerlandais, il y a lieu de remplacer l'expression « gedaagde partij » par les mots « geïntimeerde partij ».

La Commission marque son accord à ce sujet.

Un sous-amendement est ensuite présenté, qui est libellé comme suit (Doc. n° 126/3) :

« In fine » du troisième alinéa du même article, remplacer les mots :

« l'appel n'est plus recevable et la sentence dont appel est exécutoire »,

par les mots :

« la sentence dont appel est exécutoire et l'appel ne sera pas déclaré recevable en cas de citation ultérieure ».

Le sous-amendement est justifié comme suit :

Aucun huissier ne peut prendre la responsabilité de déclarer qu'un appel « n'est pas recevable ». Il devra tou-

ten afwachten wat de rechter bij een eventuele dagvaarding beslist.

Daarom is het beter te zeggen dat « bij latere dagvaarding het beroep niet ontvankelijk zal worden verklaard ».

Dit subamendement wordt niet aangenomen.

Derhalve blijft de tekst van het Regeringsamendement, met de hierboven aangegeven wijziging, behouden. Hij wordt onder artikel 21 van de tekst van de Commissie opgenomen.

Art. 5.

De Regering stelt bij amendement (Stuk n° 126/2) de volgende tekst voor :

De tekst van dit artikel wordt vervangen door wat volgt :
« Artikel 94 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

» Art. 94. — De werkrechters en de technische bijzitters hebben recht op presentiegelden.

» De voorzitter, de effectieve en plaatsvervangende rechtskundige bijzitters hebben recht op een dubbel presentiegeld.

» De Koning stelt het bedrag vast van de enkele en dubbele presentiegelden.

» De Koning kan aan de voorzitter een vaste vergoeding toekennen voor representatiekosten.

» Aan de werkrechters, de effectieve en plaatsvervangende rechtskundige bijzitters en de technische bijzitters wordt bovendien een vergoeding toegekend wegens verplaatsing indien hun woonplaats meer dan 5 km verwijderd is van de plaats waar ze vergaderen.

» Het bedrag van deze vergoeding wordt door de Koning vastgesteld.

» Het bepaalde in het vorige lid is van toepassing op de griffier of adjunct-griffier in het geval bepaald bij artikel 72. »

Commentaar en stemming.

De Minister verklaart dat de voorgestelde wijziging ten doel heeft de Koning ertoe te machtigen het bedrag vast te stellen der presentiegelden en der vaste vergoedingen. Indien de tekst van het wetsvoorstel n° 126/1 aanvaard werd, zou een wet nodig zijn telkens de bedragen der presentiegelden zouden dienen gewijzigd te worden.

Een lid is de mening toegedaan dat het nodig is voor de effectieve rechtskundige bijzitters een vaste vergoeding te behouden.

Een ander lid stelt voor de tekst van het Regeringsamendement te handhaven maar de wens uit te spreken dat de Minister zou rekening houden met de bedragen der presentiegelden opgenomen in het wetsvoorstel van de heer Major.

Bij het onderzoek van het artikel in tweede lezing, was een lid van oordeel dat aan de plaatsvervangende bijzitters een dubbel presentiegeld zou moeten toegekend worden voor het werk dat gepresteerd wordt buiten de zittingen. Met dat doel zou in de definitieve tekst een artikel moeten ingevoegd worden, ten einde een wijziging te brengen in artikel 95 van de wet van 9 juli 1926.

De Commissie betuigde hiermede eenparig haar akkoord.

Artikel 5 wordt daarop eenparig aangenomen. Het figureert onder artikel 22 van de tekst van de Commissie.

jours attendre la décision du juge lors d'une citation éventuelle.

C'est pourquoi, il est préférable de dire que « l'appel ne sera pas déclaré recevable en cas de citation ultérieure ».

Ce sous-amendement n'est pas adopté.

En conséquence, le texte de l'amendement du Gouvernement est maintenu, moyennant la modification indiquée ci-dessus. Il est repris à l'article 21 du texte de la Commission.

Art. 5.

Le Gouvernement propose un amendement (Doc. n° 126/2), libellé comme suit :

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« L'article 94 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

» Art. 94. — Les prud'hommes et les assesseurs techniques ont droit à des jetons de présence.

» Le président, les assesseurs juridiques effectifs et suppléants ont droit à un double jeton de présence.

» Le Roi fixe le taux des jetons et des doubles jetons de présence.

» Le Roi peut allouer au président une indemnité fixe pour des frais de représentation.

» Il est alloué, en outre, aux prud'hommes, aux assesseurs juridiques effectifs et suppléants, aux assesseurs techniques, une indemnité de déplacement lorsque le lieu de leur domicile est situé à une distance de plus de 5 km du lieu de la réunion.

» Le Roi détermine le montant de cette indemnité.

» La disposition de l'alinéa précédent est applicable aux greffiers ou aux greffiers adjoints dans le cas prévu par l'article 72. »

Commentaire et vote.

Le Ministre déclare que la modification proposée vise à autoriser le Roi à déterminer le montant des jetons de présence et des indemnités fixes. Si la proposition de loi n° 126/1 était acceptée, une loi devrait intervenir pour chaque modification du taux des jetons de présence.

Un membre estime qu'il est nécessaire de conserver une indemnité fixe pour les assesseurs juridiques effectifs.

Un autre membre propose de maintenir le texte de l'amendement du Gouvernement, mais de formuler le vœu que le Ministre tienne compte des taux proposés dans la proposition de loi de M. Major, pour les jetons de présence.

Lors de l'examen en deuxième lecture, un membre a exprimé l'avis qu'un double jeton de présence devrait être alloué aux assesseurs suppléants pour les services prestés en dehors des séances. À cette fin, un article devrait être inséré dans le texte définitif modifiant l'article 95 de la loi du 9 juillet 1926.

La Commission a accepté ce point de vue à l'unanimité.

Ensuite, l'article 5 est adopté à l'unanimité. Il devient l'article 22 du texte de la Commission.

Artikel 23 van de door de Commissie voorgestelde tekst in bijlage tot dit verslag, geeft de in tweede lezing aangenomen tekst weer die beoogt aan de wens van het laatstbedoelde lid tegemoet te komen en artikel 95 van de wet van 9 juli 1926 in de hierboven aangegeven zin te wijzigen.

**

Art. 6.

Artikel 6 van het oorspronkelijk wetsvoorstel strekt ertoe artikel 95 van de wet van 9 juli 1926 te doen wegvallen.

Hierop diende de Regering een amendement (*Stuk*, n° 126/2) in ten einde het bedoelde artikel te behouden.

Dit amendement werd als volgt verantwoord :

De bepaling van de vaste vergoeding welke toegekend wordt aan de voorzitters en de rechtskundige bijzitters voor ambtsverrichtingen buiten de zittingen is een loutere uitvoeringsmaatregel; bijgevolg moet artikel 6 van genoemd wetsvoorstel dat er toe strekt artikel 95 van de organieke wet op te heffen, vervallen.

Op dit amendement werd door een lid het volgende subamendement voorgesteld (*Stuk* n° 126/3) :

Een artikel 6 (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Artikel 95 van de wet van 9 juli 1926 wordt vervangen door volgende bepalingen :

» Art. 95. — De Koning kan voorschrijven aan de voorzitters, voor de werkzaamheden buiten de Raad verricht, een vaste vergoeding te verlenen. De rechtskundige bijzitters hebben recht op een vaste vergoeding.

» Deze vaste vergoedingen worden vastgesteld in de bij de wet gevoegde tabel. »

Dit subamendement werd als volgt verantwoord :

Buiten de argumenten die in het wetsvoorstel (*Stuk* n° 126/1) aangehaald werden ter verdediging van het principe van een vaste vergoeding, zij hier, ter verdediging van de vaststelling in een bij de wet gevoegde tabel, gezegd, dat deze wijze van vaststellen gebruikt wordt voor alle andere rechtsmachten om de onafhankelijkheid van de rechter te waarborgen.

Men ziet derhalve niet in waarom dit principe niet zou aanvaard worden voor de Werkrechtshraden.

Bijgevolg werd voorgesteld de bij het wetsvoorstel (*Stuk* n° 126/1) gevoegde tabel te behouden.

Na beraad verklaarde het lid evenwel dit subamendement in te trekken, zodat artikel 95 der organieke wet aangevuld zoals hierboven onder artikel 5 vermeld, behouden werd. Het komt dus voor onder artikel 23 van de tekst van de Commissie.

Nieuw artikel.

In aansluiting met de wijziging van het eerste artikel, laatste lid, van de organieke wet, heeft artikel 101 van dezelfde wet geen reden van bestaan meer. De opheffing ervan is opgenomen in artikel 24 van de tekst van de Commissie.

**

Art. 6bis (nieuw).

De Regering stelt bij amendement (*Stuk* n° 126/2) de volgende tekst voor :

Een artikel 6bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« De tekst van artikel 117, eerste lid, van dezelfde wet, wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Art. 117. — Elke Werkrechtshraad van beroep wordt

L'article 23 du texte proposé par la Commission et annexé au présent rapport, reprend le texte adopté en deuxième lecture, afin de répondre au vœu formulé par ce dernier membre et de modifier l'article 95 de la loi du 9 juillet 1926 dans le sens indiqué ci-dessus.

**

Art. 6.

L'article 6 de la proposition de loi initiale tend à supprimer l'article 95 de la loi du 9 juillet 1926.

Le Gouvernement a présenté un amendement (*Doc.* n° 126/2) en vue de maintenir l'article en question.

Cet amendement est justifié comme suit :

La détermination de l'indemnité fixe allouée aux présidents en charge et aux assesseurs juridiques pour devoirs accomplis en dehors des séances étant une simple mesure d'exécution, il y a lieu de supprimer l'article 6 de ladite proposition qui tendait à supprimer l'article 95 de la loi organique.

Un membre a présenté à cet amendement le sous-amendement ci-après (*Doc.* n° 126/3) :

Insérer un article 6 (nouveau), libellé comme suit :

« L'article 95 de la loi du 9 juillet 1926 est remplacé par les dispositions suivantes :

» Art. 95. — Le Roi peut allouer aux présidents une indemnité fixe pour les devoirs accomplis en dehors du Conseil. Les assesseurs juridiques ont droit à une indemnité fixe.

» Ces indemnités fixes sont établies dans le tableau annexé à la loi. »

Le sous-amendement est justifié comme suit :

Outre les arguments développés dans la proposition de loi (*Doc.* n° 126/1) pour défendre le principe d'une indemnité fixe, nous signalons ici, pour défendre la détermination dans un tableau annexé à la loi, que ce mode de détermination est utilisé pour toutes les autres juridictions, afin de garantir l'indépendance du juge.

On ne voit pas, dès lors, pourquoi ce principe ne serait pas adopté pour les Conseils de prud'hommes.

En conséquence, il est proposé de maintenir le tableau qui figurait en annexe de la proposition de loi (*Doc.* n° 126/1).

Toutefois, après réflexion, le membre déclare qu'il retire ce sous-amendement, de sorte que l'article 95 de la loi organique, complété à l'article 5 ci-dessus, est maintenu. Il figure donc à l'article 23 du texte de la Commission.

Article nouveau.

Par suite de la modification de l'article premier, dernier alinéa de la loi organique, l'article 101 de cette même loi devient sans objet. Il est abrogé par l'article 24 du texte de la Commission.

**

Art. 6bis (nouveau).

Par voie d'amendement (*Doc.* n° 126/2), le Gouvernement propose le texte suivant :

Insérer un article 6bis (nouveau), libellé comme suit :

« Le texte de l'article 117, premier alinéa de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

» Art. 117. — Tout Conseil de prud'hommes d'appel se

verdeeld in kamers voor werklieden samengesteld uit even zoveel werkgevers als werklieden, en in kamers voor bedienden samengesteld uit even zoveel werkgevers als bedienden. Hij omvat minstens een kamer voor werklieden en een kamer voor bedienden. De Koning kan in de Werkrechttersraad van beroep verscheidene kamers voor werklieden en bedienden oprichten. »

Commentaar en stemming.

Een lid vraagt dat de toepassing van dit artikel zou worden beperkt tot de strikt noodzakelijke gevallen.

De tekst van het amendement wordt eenparig aangenomen. Het wordt artikel 25 van de tekst van de Commissie.

**

Art. 7.

De Regering stelt bij amendement (Stuk n° 126/2) de volgende tekst voor :

De tekst van dit artikel wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 120, lid 1 tot 4 van dezelfde wet, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

» Art. 120. — De Koning benoemt bij elke Werkrechttersraad van beroep twee voorzitters, die doctor in de rechten, van Belgische nationaliteit en ten minste 30 jaar oud moeten zijn.

» Hij duidt de Kamer aan waaraan ieder voorzitter gehecht is. Hij wijst daarenboven degene van de twee voorzitters aan die het ambt van voorzitter van de Raad uitoefent.

» Indien de noodwendigheden van het gerecht het vereisen, kan Hij een of meer plaatsvervangende kamervoorzitters benoemen die dezelfde voorwaarden vervullen.

» De voorzitter van de Raad, de kamervoorzitter en de plaatsvervangende kamervoorzitters vervangen elkaar in voorkomend geval. »

Commentaar en stemming.

Op dit amendement van de Regering wordt het volgende subamendement ingediend (Stuk n° 126/3) :

De tekst van artikel 120 vervangen door wat volgt :

« Art. 120. — De Koning benoemt bij elke Werkrechttersraad van beroep zoveel voorzitters en zoveel plaatsvervangende kamervoorzitters als er kamers zijn in die Werkrechttersraad van beroep. Om tot voorzitter of tot plaatsvervangende kamervoorzitter te kunnen worden benoemd, moet men doctor in de rechten, Belg en ten minste 30 jaar oud zijn.

» Het benoemingsbesluit bepaalt bij welke kamer ieder voorzitter en ieder plaatsvervangende kamervoorzitter gehecht is.

» Het wijst daarenboven degene aan die het ambt van voorzitter van de Raad uitoefent.

» De voorzitter van de Raad, de kamervoorzitters en de plaatsvervangende kamervoorzitters vervangen elkaar in voorkomend geval. »

Hierbij wordt voor de verantwoording verwezen naar de verantwoording van het subamendement op het 7° van het door de Regering voorgestelde eerste artikel.

divise en chambres pour ouvriers composées en nombre égal d'employeurs et d'ouvriers et en chambres pour employés composées en nombre égal d'employeurs et d'employés. Il comprend au moins une chambre pour ouvriers et une chambre pour employés. Le Roi peut établir au sein d'un Conseil de prud'hommes d'appel plusieurs chambres pour ouvriers et employés. »

Commentaire et vote.

Un membre demande de limiter l'application de cet article aux cas strictement nécessaires.

Le texte de l'amendement est adopté à l'unanimité. Il devient l'article 25 du texte de la Commission.

**

Art. 7.

Par voie d'amendement (Doc. n° 126/2), le Gouvernement propose le texte suivant :

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« L'article 120, alinéas 1 à 4 de la même loi, est remplacé par les dispositions suivantes :

» Art. 120. — Le Roi nomme près de chaque Conseil d'appel deux présidents, docteurs en droit, de nationalité belge et de 30 années d'âge au moins.

» Il détermine la chambre à laquelle chaque président est attaché. Il désigne, en outre, celui des deux présidents qui exerce les fonctions de président du Conseil.

» Si les nécessités de la justice l'exigent, Il peut nommer un ou plusieurs présidents de chambre suppléants réunissant les mêmes conditions.

» Le président du Conseil, le président de chambre et les présidents de chambre suppléants se suppléent le cas échéant. »

Commentaire et vote.

Le sous-amendement ci-après est présenté à l'amendement du Gouvernement (Doc. n° 126/3) :

Remplacer le texte de l'article 120 par ce qui suit :

« Art. 120. — Le Roi nomme près de chaque Conseil d'appel autant de présidents et autant de présidents de chambre suppléants qu'il y a de chambres dans ce Conseil d'appel. Pour pouvoir être nommé président ou président de chambre suppléant, il faut être docteur en droit, de nationalité belge et âgé de 30 ans au moins.

» L'arrêté de nomination détermine la chambre à laquelle chaque président et chaque président de chambre suppléant est attaché.

» Il désigne en outre celui qui exerce les fonctions de président de Conseil.

» Le président du Conseil, les présidents de chambre et les présidents de chambre suppléants se suppléent le cas échéant. »

Pour justifier ce sous-amendement, il est renvoyé à la justification du sous-amendement à l'article premier, 7°, présenté par le Gouvernement.

De indiener van het subamendement verklaart dat zijn voorstel ertoe strekt van ambtswege plaatsvervangende voorzitters aan te wijzen. Op die manier zal steeds in de vervanging van de effectieve voorzitter kunnen voorzien worden.

Het principe, vervat in het subamendement, wordt door de Commissie aangenomen. De tekst van artikel 7 wordt in die zin gewijzigd. Zie artikel 26 van de tekst voorgesteld door de Commissie.

Art. 8.

Het wetsvoorstel n° 126/1 bepaalt in zijn artikel 8, wat volgt :

« Artikel 121, lid 2, van voormelde wet wordt door volgende bepalingen vervangen :

« De voorzitter van de Raad, de kamervoorzitter en de plaatsvervangende kamervoorzitters leggen in handen van de gouverneur der provincie of van zijn gemachtigde de bij artikel 24 voorgeschreven eed af; de griffiers en de adjunkt-griffiers de bij artikel 29 voorgeschreven eed. »

Dit artikel wordt mits vormwijziging aangenomen. Het wordt artikel 27 van de tekst van de Commissie.

Art. 9.

De Regering stelt bij amendement (*Stuk* n° 126/2) de volgende tekst voor :

De tekst van dit artikel wordt vervangen door wat volgt :

« 1° Artikel 123, vijfde lid van dezelfde wet, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De Koning kan daarenboven aan de voorzitter van de Raad, aan de kamervoorzitter en aan de plaatsvervangende kamervoorzitters een vaste vergoeding ten laste van de openbare Schatkist toekennen, waarvan het bedrag in ieder geval wordt bepaald.

« 2° In artikel 123, achtste lid van dezelfde wet, wordt het getal « 62bis » ingelast tussen de getallen « 62 » en « 63 ». »

Commentaar en stemming.

Een lid stelt voor, ten einde misbruiken te vermijden, het 1° van het artikel te schrappen. De vrees is niet ongegrond dat effectieve voorzitters zich voortdurend zouden laten vervangen.

De Commissie gaat eenparig op dit voorstel in.

Bijgevolg wordt enkel het 2° van dit artikel behouden. Het is opgenomen onder artikel 28 van de tekst van de Commissie.

Art. 10.

Het wetsvoorstel n° 126/1 bepaalt in zijn artikel 10 :

« In dezelfde wet wordt een artikel 123bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 123bis. — De bepalingen van artikel 232 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting zijn niet

L'auteur du sous-amendement déclare que sa proposition tend à désigner d'office des présidents suppléants. De cette façon, on pourra toujours pourvoir au remplacement du président effectif.

La Commission adopte le principe énoncé dans le sous-amendement. Le texte de l'article 7 est modifié en ce sens. Voir l'article 26 du texte présenté par la Commission.

Art. 8.

Dans son article 8, la proposition de loi n° 126/1 dispose ce qui suit :

« L'article 121, deuxième alinéa, de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le président du Conseil, le président de chambre et les présidents de chambre suppléants prêtent entre les mains du gouverneur de la province ou de son délégué, le serment prescrit par l'article 24; les greffiers et les greffiers adjoints prêtent le serment prescrit par l'article 29. »

Moyennant certaines modifications de forme, cet article est adopté à l'unanimité. Il devient l'article 27 du texte de la Commission.

Art. 9.

Par voie d'amendement (*Doc.* n° 126/2), le Gouvernement propose le texte suivant :

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« 1° L'article 123, cinquième alinéa, de la même loi, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le Roi peut, en outre, allouer au président du Conseil, au président de chambre et aux présidents de chambre suppléants une indemnité fixe à charge du Trésor public dont le montant est déterminé dans chaque cas.

« 2° A l'article 123, huitième alinéa, de la même loi, entre les chiffres « 62 » et « 63 », est inséré le chiffre « 62bis ». »

Commentaire et vote.

Afin d'éviter des abus, un membre propose la suppression du 1° de l'article. Il est à craindre, en effet, que des présidents effectifs ne se fassent continuellement remplacer.

La Commission adopte cette proposition à l'unanimité.

En conséquence, seul le 2° de cet article est maintenu. Il est repris à l'article 28 du texte de la Commission.

Art. 10.

L'article 10 de la proposition de loi n° 126/1 dispose :

« Dans la même loi, il est inséré un article 123bis, libellé comme suit :

« Art. 123bis. — Les dispositions de l'article 232 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire ne sont

toepasselijk op de rechters die tegelijkertijd rechtskundige bijzitter van een Werkrechtersraad van eerste aanleg of voorzitter of kamervoorzitter van een Werkrechtersraad in beroep zijn. »

Commentaar en stemming.

Een lid is de mening toegedaan dat het artikel moet behouden worden, zoniet zal het niet mogelijk zijn over bekwame juridische bijzitters te beschikken.

De Minister acht het niet wenselijk bij wet de beoogde cumulaties toe te laten.

Het artikel wordt verworpen met 1 stem voor en 16 tegen.

Art. 11 (nieuw).

De Regering stelt bij amendement (Stuk n° 126/2) de volgende tekst voor :

Een artikel 11 (nieuw) toevoegen, dat luidt als volgt :

« In afwijking van artikel 10 van de wet van 9 juli 1926 op de Werkrechtersraden, kan de Koning op voorstel van de Minister van Arbeid verschillende personen belasten met het vervullen van de mandaten van effectieve en plaatsvervangende werkrechters bij de Raden van eerste aanleg en van beroep.

» Deze aanwijzing gebeurt op een dubbellijst van kandidaten, die de verkiesbaarheidsvereisten, bedoeld in de artikelen 11, 12 en 13 van de vermelde wet vervullen, voorgedragen door de meest representatieve interprofessionele werkgevers- en werknemersorganisaties die hun zetel binnen het rechtsgebied van de aan te vullen Raad hebben.

» De aldus toegekende mandaten eindigen bij de totale of gedeeltelijke vernieuwing van de Werkrechtersraden door middel van verkiezingen, die zullen plaats grijpen vóór 31 december 1960.

» De krachtens vorig lid aangewezen werkrechters blijven in functie totdat zij opnieuw zijn aangesteld of totdat hun opvolgers zijn aangesteld. »

Commentaar en stemming.

Een lid acht het abnormaal dat de aanwijzing der bijzitters van de Werkrechtersraden nog op verkiezingen berust. Het ware wenselijk de bijzitters te benoemen.

De Minister is van oordeel dat die zaak thans niet kan beslecht worden.

Een ander lid is de mening toegedaan dat de voorgestelde maatregel een definitief karakter zou moeten hebben.

Een derde lid vraagt de woorden « die hun zetel binnen het rechtsgebied van de aan te vullen Raad hebben » te schrappen, aangezien het gebied waarbinnen de gewestelijke arbeidersorganisaties hun activiteit uitoefenen, niet altijd overeenstemt met het rechtsgebied. Hij verantwoordt dit subamendement als volgt (Stuk n° 126/3) :

Het kan voorkomen dat sommige Werkrechtersraden helemaal geen « zetel van een interprofessionele werkgevers- en werknemersorganisatie » binnen hun rechtsgebied hebben.

In dat geval zou het onmogelijk zijn, volgens de tekst voorgesteld door de Regering, artikel 11 toe te passen.

pas applicables aux juges qui sont simultanément assesseurs juridiques d'un Conseil de prud'hommes de première instance ou président ou président de chambre d'un Conseil de prud'hommes d'appel. »

Commentaire et vote.

Un membre estime qu'il y a lieu de maintenir cet article, afin de pouvoir disposer d'assesseurs juridiques compétents.

Le Ministre est d'avis qu'il n'est pas souhaitable d'autoriser, par une loi, les cumuls envisagés.

L'article est rejeté par 1 voix contre 16.

Art. 11 (nouveau).

Par voie d'amendement (Doc. n° 126/2), le Gouvernement propose le texte suivant :

Ajouter un article 11 (nouveau), libellé comme suit :

« Par dérogation à l'article 10 de la loi du 9 juillet 1926 organique des Conseils de prud'hommes, le Roi peut sur la proposition du Ministre du Travail charger diverses personnes de remplir les mandats de conseillers effectifs et suppléants des Conseils de première instance et d'appel.

» Cette désignation se fera sur une liste double de candidats réunissant les conditions d'éligibilité fixées par les articles 11, 12, et 13 de la loi précitée, présentée par les organisations interprofessionnelles les plus représentatives des employeurs et des travailleurs ayant leur siège dans le ressort du Conseil à compléter.

» Les mandats ainsi conférés prennent fin lors du renouvellement total ou partiel par voie d'élection des Conseils de prud'hommes qui aura lieu avant le 31 décembre 1960.

» Les conseillers désignés en vertu de l'alinéa précédent restent en fonction en attendant leur réinstallation ou l'installation de leurs successeurs. »

Commentaire et vote.

Un membre estime anormal que les assesseurs des Conseils de prud'hommes soient encore désignés par voie d'élection. Il serait souhaitable de nommer les assesseurs.

Le Ministre est d'avis que cette question ne peut pas être tranchée actuellement.

Un autre membre estime que la mesure proposée devrait avoir un caractère définitif.

Un troisième membre demande la suppression des mots « ayant leur siège dans le ressort du Conseil à compléter », étant donné que les régions dans lesquelles les organisations régionales des travailleurs exercent leur activité ne correspondent pas toujours au ressort. Il justifie comme suit ce sous-amendement (Doc. n° 126/3) :

Il peut arriver que certains Conseils de prud'hommes n'aient dans leur ressort aucun « siège d'organisation interprofessionnelle d'employeurs ou de travailleurs ».

Dans ce cas il serait impossible, selon le texte proposé par le Gouvernement, d'appliquer l'article 11.

Wanneer men de bedoelde woorden weglaat kunnen de meest representatieve organisaties, zelfs als ze hun zetel buiten het rechtsgebied hebben, kandidaten voordragen.

Die wijziging wordt aangenomen.

De Minister stelt voor, gelet op de wijziging aangebracht in het eerste artikel, vóór de woorden : « *interprofessionele werkgevers- en werknemersorganisaties* », de woorden « *de meest representatieve* » te schrappen.

Deze wijziging wordt eveneens aanvaard.

Sommige leden zijn echter van oordeel dat voor de plaatsvervangende werkrechters een beroep moet gedaan worden op personen behorend tot dezelfde organisatie als die waartoe de effectieve werkrechters behoren die zij vervangen.

De Minister verklaart dat hij, voor de aanwijzing van plaatsvervangers, zal rekening houden met de uitslagen der jongste verkiezingen.

Daar waar nieuwe Werkrechtersraden worden opgericht, moet de samenstelling ervan zoveel mogelijk overeenstemmen met de respectieve getalsterkte der organisaties in het gebied.

Een lid dient ter nadere precisering het volgende subamendement in :

Op het einde van het tweede lid, na de woorden « en werknemersorganisaties » invoegen wat volgt :

« ... waartoe het te vervangen lid of plaatsvervangend lid behoorde of, bij uitbreiding, met inachtneming van de getalsterkte aangegeven door de uitslag van de laatste verkiezingen voor de Werkrechtersraden. Bij instelling van nieuwe Werkrechtersraden zal de Minister rekening houden met de sterkte van de organisaties in het gewest. »

De Minister stelt vervolgens, op zijn beurt, voor deze tekst als volgt te doen luiden :

« Bij vacature in een bestaande Raad, wordt de werkrechter gekozen onder de kandidaten, voorgedragen door de interprofessionele organisaties waartoe de effectieve of plaatsvervangende werkrechter behoorde, in wiens vervanging moet worden voorzien. Er wordt op dezelfde wijze tewerk gegaan bij de oprichting van nieuwe kamers.

» Wanneer er nieuwe Werkrechtersraden worden ingesteld, wordt voor de aanwijzing van de werkrechters rekening gehouden met de uitslag van de jongste verkiezingen voor de Ondernemingsraden. »

In beginsel wordt dus, bij het openvallen van een plaats van werkrechter, deze opengevallen plaats ingenomen door iemand die tot dezelfde interprofessionele werkgevers- of werknemersorganisatie behoort als het vroegere lid. Dit is evenwel niet mogelijk, wanneer het om de aanwijzing van Werkrechtersraden gaat, waar deze vroeger niet bestonden. Alsdan zal voor de vertegenwoordiging van de verschillende interprofessionele groeperingen rekening gehouden worden met de uitslagen van de jongste verkiezingen voor de ondernemingsraden. Aldus wordt in elk geval eerbied betoond voor de wil van de kiezers, die gerechtigd zijn voor de Werkrechtersraden hun stem uit te brengen, en worden de democratische beginselen nageleefd.

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen. Het wordt artikel 29 van de tekst van de Commissie.

Si l'on supprime les mots en question, les organisations les plus représentatives pourront présenter des candidats, même si elles n'ont pas leur siège dans le ressort.

La modification est adoptée.

Etant donné la modification apportée à l'article premier, le Ministre propose de supprimer les mots « *les plus représentatives* », après les mots « *organisations interprofessionnelles* ».

Cette modification est également acceptée.

Certains membres estiment toutefois que les suppléants devraient être recrutés parmi les personnes appartenant à la même organisation que celle à laquelle appartiennent les personnes qu'ils remplacent.

Le Ministre déclare qu'il tiendra compte des résultats des récentes élections pour la désignation des suppléants.

Lors de la création de nouveaux Conseils de prud'hommes, leur composition devra correspondre autant que possible à l'importance respective des effectifs des organisations existant dans la région.

Pour plus de précision, un membre présente le sous-amendement ci-après :

« In fine » du deuxième alinéa, après les mots « des employeurs et des travailleurs », ajouter ce qui suit :

« ... auxquelles appartenait le membre effectif ou suppléant à remplacer ou, par extension, en tenant compte des effectifs résultant des dernières élections des Conseils de prud'hommes. Lors de l'institution de nouveaux Conseils de prud'hommes, le Ministre tiendra compte des effectifs des organisations dans la région. »

Le Ministre propose ensuite à son tour de libeller ce texte comme suit :

« Lorsqu'il y a lieu de pourvoir à une vacance, dans un Conseil existant, le conseiller est choisi parmi les candidats présentés par les organisations interprofessionnelles auxquelles appartenait le membre effectif ou suppléant à remplacer. Il est procédé de la même manière lors de la création de nouvelles chambres.

» Lorsqu'il est procédé à la création de nouveaux Conseils de prud'hommes, il est tenu compte pour la désignation des conseillers, des résultats des dernières élections des Conseils d'entreprises. »

En principe donc, la place de conseiller devenue vacante sera occupée par un candidat appartenant à la même organisation interprofessionnelle des employeurs ou des travailleurs que le membre précédent. Ceci est cependant impossible lorsqu'il s'agit de la désignation de conseillers là où il n'en existait pas précédemment. Dans ce cas, il sera tenu compte des résultats des dernières élections des conseils d'entreprises pour la représentation des diverses organisations interprofessionnelles. De la sorte, la volonté des électeurs appelés à voter pour la désignation des membres des Conseils de prud'hommes ainsi que les principes démocratiques seront sauvegardés en tout état de cause.

L'article ainsi modifié est adopté à l'unanimité. Il devient l'article 29 du texte de la Commission.

Art. 12 (nieuw).

De Regering stelt bij amendement (Stuk n° 126/2) de volgende tekst voor :

Een artikel 12 (nieuw) toevoegen, dat luidt als volgt :

« De artikelen 3 tot 10 van de wet van 25 juni 1927 tot opheffing van sommige Werkrechtersraden, tot wijziging van het rechtsgebied van sommige andere en tot oprichting van een Werkrechtersraad te Hasselt, worden opgeheven. »

Commentaar en stemming.

Dit artikel, mits aanvulling, wordt eenparig aangenomen. Het wordt artikel 35 van de tekst van de Commissie.

De artikelen die in de tekst door de Commissie voorgesteld, achteraan dit stuk, zijn ingevoegd als gevolg van de principiële beslissingen die werden genomen, bv. de oprichting van Werkrechtersraden in de provincie Luxemburg, of die verband houden met wijzigingen in diverse artikelen en dezer weerslag op andere artikelen, zomede de abrogatoire bepalingen, zijn eenparig aangenomen.

Zij komen voor onder artikelen 30, 31, 32 33 en 34 van de tekst van de Commissie.

Het geheel van de door uw Commissie voorgestelde tekst werd eveneens eenparig aangenomen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
G. VAN DEN DAELE.

De Voorzitter,
J. MARTEL.

Art. 12 (nouveau)

Par voie d'amendement (Doc. n° 126/2), le Gouvernement propose le texte suivant :

Ajouter un article 12 (nouveau), libellé comme suit :

« Les articles 3 à 10 de la loi du 25 juin 1927 supprimant certains Conseils de prud'hommes, modifiant le ressort de certains autres et établissant un Conseil de prud'hommes à Hasselt, sont abrogés. »

Commentaire et vote.

Le texte complété de cet article est adopté à l'unanimité. Il devient l'article 35 du texte de la Commission.

Les articles insérés dans le texte proposé par la Commission, en fin de ce document, consécutivement aux décisions de principe intervenues, notamment la création de Conseils de prud'hommes dans la province de Luxembourg, ou relatives aux modifications apportées à divers articles ainsi qu'à leur répercussion sur d'autres articles, et les dispositions abrogatoires sont adoptées à l'unanimité.

Elles sont reprises aux articles 30, 31, 32, 33 et 34 du texte de la Commission.

L'ensemble du texte proposé par votre Commission a été également adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
G. VAN DEN DAELE.

Le Président,
J. MARTEL.

TEKST
DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN

Eerste artikel.

Het eerste artikel, laatste lid, van de wet van 9 juli 1926 op de Werkrechtersraden wordt opgeheven.

Art. 2.

§ 1. In artikel 2, eerste lid van dezelfde wet, worden de woorden « ter uitsluiting van een landbouw- of een bosbouwbedrijf » geschrapt.

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Article premier.

L'article premier, dernier alinéa, de la loi du 9 juillet 1926 organique des Conseils de prud'hommes est abrogé.

Art. 2.

§ 1. A l'article 2, premier alinéa, de la même loi, les mots « à l'exclusion des entreprises agricoles ou forestières » sont supprimés.

§ 2. In artikel 2, tweede lid, 3°, van dezelfde wet worden de woorden: « één of meer tuiniers », vervangen door de woorden: « één of meer personen bedoeld door artikel 3 ».

Art. 3.

In artikel 3 van dezelfde wet, wordt na 10°, een 11° bijgevoegd luidend als volgt:

« 11° Dienstboden en ander huispersoneel bij een werkgever in dienst ten behoeve van zijn persoon of zijn huishouden. »

Art. 4.

Artikel 5, tweede lid, 2°, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 5.

Artikel 6, laatste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen:

« De interprofessionele beroepsverenigingen van werkgevers, arbeiders en bedienden zullen voorafgaandelijk geraadpleegd worden. »

Art. 6.

Artikel 7 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen:

« Art. 7. — Elke Werkrechtssraad wordt verdeeld in werkliedenkamers en in bediendenkamers.

» Hij omvat ten minste één kamer voor werklieden en één kamer voor bedienden.

» De Koning kan in een Werkrechtssraad meerdere kamers voor werklieden en voor bedienden oprichten evenals speciale kamers. »

Art. 7.

In artikel 8, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de werkliedenkamer » en « de bediendenkamer » vervangen door de woorden « elke werkliedenkamer » en « elke bediendenkamer ».

Art. 8.

In artikel 25 van dezelfde wet worden de laatste drie leden door de volgende bepalingen vervangen:

« In de Werkrechtssraden, waar er meer dan één kamer voor werklieden en meer dan één kamer voor bedienden is, worden de eerste kamer voor werklieden en de eerste kamer voor bedienden afwisselend voorgezeten door de twee raadsvoorzitters. De volgende kamers worden op dezelfde wijze voorgezeten door de ondervoorzitters, die onder dezelfde voorwaarden als de voorzitters benoemd worden.

» De Koning benoemt de ondervoorzitters en duidt terzelfdertijd aan de werkliedenkamer en de bediendenkamer, welke zij dienen voor te zitten in de voorwaarden bedoeld in leden 7, 8 en 12. Is het getal der werkliedenkamers groter dan dat der bediendenkamers, dan moet een der twee ondervoorzitters van de overvallige werkliedenkamers uitsluitend door en onder de werkrechtsswerklieden gekozen worden. De bepalingen van artikel 50, lid 5, en van artikel 95 betreffende de voorzitters zijn eveneens van toepassing op de ondervoorzitters. De raadsvoorzitter wijst de werkrechtss

§ 2. — A l'article 2, deuxième alinéa, 3°, de la même loi, les mots: « un ou plusieurs jardiniers », sont remplacés par les mots: « une ou plusieurs des personnes visées à l'article 3 ».

Art. 3.

Il est inséré à l'article 3 de la même loi, après le 10°, un 11° libellé comme suit:

« 11° Les domestiques et autres gens de maison au service de la personne de l'employeur ou de son ménage. »

Art. 4.

L'article 5, deuxième alinéa, 2°, de la même loi est abrogé.

Art. 5.

L'article 6, dernier alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Seront consultées, au préalable les organisations interprofessionnelles d'employeurs, d'ouvriers et d'employés. »

Art. 6.

L'article 7 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. 7. — Tout Conseil de prud'hommes est divisé en chambres pour ouvriers et en chambres pour employés.

» Il comprend au moins une chambre pour ouvriers et une chambre pour employés.

» Le Roi peut établir au sein d'un Conseil de prud'hommes, plusieurs chambres pour ouvriers et pour employés ainsi que des chambres spéciales. »

Art. 7.

A l'article 8, premier alinéa, de la même loi, les mots « la chambre pour ouvriers » et « la chambre pour employés » sont remplacés par les mots « chaque chambre pour ouvriers » et « chaque chambre pour employés ».

Art. 8.

Dans l'article 25, de la même loi, les trois derniers alinéas sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Dans les Conseils de prud'hommes où il y a plus d'une chambre pour ouvriers et plus d'une chambre pour employés, la première chambre pour ouvriers et la première chambre pour employés sont présidées alternativement par les deux présidents du Conseil. Les autres chambres sont présidées de la même manière par des vice-présidents nommés dans les mêmes conditions que les présidents.

» Le Roi nomme les vice-présidents et indique en même temps la chambre pour ouvriers et la chambre pour employés qu'ils auront à présider dans les conditions déterminées par les alinéas 7, 8 et 12. Si le nombre des chambres pour ouvriers est supérieur à celui des chambres pour employés, l'un des deux vice-présidents des chambres pour ouvriers en surnombre devra être choisi exclusivement par les prud'hommes ouvriers et parmi eux. Les dispositions de l'article 50, alinéa 5, et l'article 95 relatives aux présidents sont également applicables aux vice-présidents. Le

voor de verschillende kamers aan. De twee raadsvoorzitters maken in elk geval deel uit van de eerste werkliedenkamer of van de eerste bediendenkamer. »

« De voorzitters en de ondervoorzitters vervangen elkaar in voorkomend geval.

» De mandaten van de voorzitters en ondervoorzitters eindigen met de vernieuwing van de Raad.

» Na de vernieuwing van de Raad, blijven de uittredende voorzitters en ondervoorzitters niettemin hun functies verder uitoefenen in afwachting van hun nieuwe benoeming of van die van hun opvolgers. »

Art. 9.

Artikel 26 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 26. — De Koning benoemt bij elke kamer een doctor in de rechten, die Belg en minstens 25 jaar oud moet zijn, tot effectief rechtskundig bijzitter en een doctor in de rechten, die dezelfde voorwaarden vervult, tot plaatsvervangend rechtskundig bijzitter.

» Het benoemingsbesluit van de effectieve of plaatsvervangende rechtskundige bijzitters wijst tevens de kamer aan waarbij elk van hen gehecht wordt.

» De effectieve rechtskundige bijzitter met de meeste anciënniteit of, ingeval van gelijke anciënniteit, de oudste woont de zittingen van de Raad, in verenigde kamers, bij.

» De effectieve of plaatsvervangende rechtskundige bijzitters nemen deel aan de beraadslagingen met adviserende stem, en bij staking van stemmen, met beslissende stem.

» Zij vervangen elkaar in voorkomend geval. »

Art. 10.

Art. 27 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 27. — Alvorens in dienst te treden leggen de effectieve en plaatsvervangende rechtskundige bijzitters de bij artikel 24 voorgeschreven eed af in handen van de voorzitter van de Raad.

» De effectieve en plaatsvervangende rechtskundige bijzitters, die zonder wettige reden de eed niet afleggen binnen de maand na de bekendmaking van hun benoeming in het *Belgisch Staatsblad*, worden als ontslagnemend beschouwd. »

Art. 12.

In artikel 28 van dezelfde wet wordt tussen lid 4 en lid 5 een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

« In de Werkrechtensraad, waar er meer dan één kamer voor werklieden en meer dan één kamer voor bedienden is, oefent de griffier zijn ambt uit bij de Raad en tevens bij de eerste kamer voor werklieden en de eerste kamer voor bedienden.

» De adjunct-griffiers worden door de griffier aangewezen voor de andere kamers. De griffier en de adjunct-griffiers vervangen elkaar in voorkomend geval. »

Art. 12.

Artikel 31 van dezelfde wet wordt met een nieuw lid aangevuld, dat luidt als volgt :

« In de Werkrechtensraden, waar er meer dan één kamer voor werklieden en meer dan één kamer voor bedienden is,

président du Conseil répartit les conseillers prud'hommes entre les diverses chambres. Les deux présidents du Conseil font en tout cas partie de la première chambre pour ouvriers ou de la première chambre pour employés. »

« Les présidents et les vice-présidents se suppléent l'un l'autre, le cas échéant.

» Les mandats des présidents et vice-présidents prennent fin lors du renouvellement du Conseil.

» Après le renouvellement du Conseil, les présidents et vice-présidents sortants continuent néanmoins d'exercer leurs fonctions en attendant leur nouvelle nomination ou la nomination de leurs successeurs. »

Art. 9.

L'article 26 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 26. — Le Roi nomme auprès de chaque chambre un docteur en droit de nationalité belge, âgé de 25 ans accomplis, en qualité d'assesseur juridique effectif, et un docteur en droit réunissant les mêmes conditions, en qualité d'assesseur juridique suppléant.

» L'arrêté de nomination des assesseurs juridiques effectifs ou suppléants désigne la chambre à laquelle chacun d'eux sera attaché.

» L'assesseur juridique effectif le plus ancien, ou à ancienneté égale le plus âgé, assiste aux séances du Conseil, chambres réunies.

» Les assesseurs juridiques effectifs ou suppléants prennent part aux délibérations avec voix consultative et éventuellement départagent les votes.

» Ils se suppléent l'un l'autre, le cas échéant. »

Art. 10.

L'article 27 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 27. — Avant leur entrée en fonctions, les assesseurs juridiques effectifs et suppléants prêtent entre les mains du président du Conseil, le serment prescrit à l'article 24.

» Les assesseurs juridiques effectifs et suppléants qui, sans motif légitime, n'ont pas prêté serment dans le mois de la publication de leur nomination au *Moniteur belge*, sont considérés comme démissionnaires. »

Art. 11.

A l'article 28 de la même loi, entre l'alinéa 4 et l'alinéa 5, il est inséré un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Dans les Conseils de prud'hommes où il y a plus d'une chambre pour ouvriers et plus d'une chambre pour employés, le greffier exerce ses fonctions auprès du Conseil ainsi qu'auprès de la première chambre pour ouvriers et de la première chambre pour employés.

» Les greffiers-adjoints sont répartis par les soins du greffier entre les autres chambres. Le greffier et les greffiers-adjoints se suppléent l'un l'autre, le cas échéant. »

Art. 12.

L'article 31 de la même loi est complété par un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Dans les Conseils de prud'hommes où il y a plus d'une chambre pour ouvriers et plus d'une chambre pour

verdeelt de Raadsvoorzitter de zaken over de verschillende kamers zodanig dat zij normaal kunnen werken. »

Art. 13.

Artikel 45 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 45. — De Werkrechtshraden nemen kennis van de binnen hun bevoegdheid vallende eisen zonder beroep tot 2 500 frank voor de betwistingen tussen werkgevers en werklieden, tot 10 000 frank voor de betwistingen tussen werkgevers en bedienden en tot 1 500 frank voor de betwistingen tussen werklieden, tussen bedienden of tussen werklieden en bedienden en met mogelijkheid tot beroep boven deze bedragen.

» Tegen voorbereidende of voorlopige vonnissen kan alleen beroep aange tekend worden na het vellen van de eindvonnissen en gelijktijdig met het beroep tegen die vonnissen.

» Door eindvonnis wordt verstaan de laatste beslissing die voor de magistraat bij wie de zaak aanhangig werd gemaakt, een einde maakt aan de betwisting. »

Art. 14.

Artikel 53 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Het verzoeningsbureau kan ingeval van gewettigde afwezigheid de partijen er toe machtigen zich te laten vertegenwoordigen onverschillig door een advocaat of door een afgevaardigde van een beroepsorganisatie, die zijn hoedanigheid moet laten blijken.

» Het mag hen eveneens machtigen zich te laten bijstaan door de een of andere der in het eerste lid bedoelde personen.

» De neerlegging of de ontvangst op de griffie van de vraag voor oproeping in verzoening, stuit de verjaring. »

Art. 15.

In artikel 54 van dezelfde wet :

1° Lid 4, gewijzigd bij de wet van 18 maart 1950, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het verzoeningsbureau beslecht evenwel zelf de geschillen, waarbij het gaat over een waarde, die 1 500 frank niet overschrijdt, en die het niet bij wijze van verzoening kon beslechten. »

2° In lid 5, worden de woorden « de rechtskundige bijzitter » vervangen door de woorden « een rechtskundige bijzitter ».

Art. 16.

Artikel 62 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 62. — De partijen hebben het recht zich ter zitting te laten vertegenwoordigen door een regelmatig ingeschreven advocaat, een pleitbezorger of een afgevaardigde van een beroepsorganisatie, die zijn hoedanigheid moet laten blijken.

» Aan de partijen kan altijd bevolen worden persoonlijk te verschijnen.

» De partijen kunnen zich laten bijstaan door de in het eerste lid bedoelde personen.

» De bevoegde kamer kan een ander persoon toelaten de partijen bij te staan. »

employés, le président du Conseil répartit les affaires entre les diverses chambres de manière que celles-ci soient normalement occupées. »

Art. 13.

L'article 45 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 45. — Les Conseils de prud'hommes connaissent sans appel des demandes de leur compétence jusqu'à 2.500 francs dans les litiges entre employeurs et ouvriers, à 10 000 francs dans les litiges entre employeurs et employés, à 1 500 francs dans les litiges soit entre ouvriers, entre employés ou entre ouvriers et employés et, avec faculté d'appel au-delà de ces sommes.

» Il n'y a lieu à appel des sentences préparatoires ou interlocutoires qu'après les sentences définitives et conjointement avec l'appel de ces dernières.

» On entend par sentence définitive, la décision dernière, qui met fin à la contestation devant le magistrat qui en est saisi. »

Art. 14.

L'article 53 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le bureau de conciliation peut, en cas d'absence motivée, autoriser les parties à se faire représenter indifféremment par un avocat ou un délégué d'organisation professionnelle justifiant de ladite qualité.

» Il peut également les autoriser à se faire assister par l'une ou l'autre des personnes visées à l'alinéa premier.

» Le dépôt ou la réception au greffe de la demande de convocation en conciliation interrompt la prescription. »

Art. 15.

Dans l'article 54 de la même loi :

1° L'alinéa 4, modifié par la loi du 18 mars 1950, est remplacé par la disposition suivante :

« Toutefois, le bureau de conciliation juge lui-même les différends d'une valeur ne dépassant pas 1 500 francs qu'il n'a pu applanir. »

2° A l'alinéa 5, les mots « l'assesseur juridique » sont remplacés par les mots « un assesseur juridique ».

Art. 16.

L'article 62 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 62. — Les parties ont le droit de se faire représenter à l'audience par un avocat régulièrement inscrit, un avoué ou un délégué d'une organisation professionnelle, justifiant de ladite qualité.

» La comparution personnelle des parties peut toujours être ordonnée.

» Les parties peuvent se faire assister par les personnes visées à l'alinéa premier.

» La chambre compétente peut autoriser une autre personne à assister les parties. »

Art. 17.

In dezelfde wet wordt een artikel 62bis ingelast, luidend als volgt :

« Art. 62bis. — De zaak wordt opgeroepen tijdens de zitting waarop ze werd vastgesteld. Er mogen slechts twee verdagingen toegestaan worden. »

Art. 18.

In dezelfde wet wordt een artikel 65bis ingelast, luidend als volgt :

« Art. 65bis. — In de Werkrechtshraden, waar er meer dan één kamer voor werklieden en meer dan één kamer voor bedienden is, moeten de bijzondere kamers, bedoeld in de artikelen 42 en 65, samengesteld zijn uit een rechter-werkman en een rechter-werkgever genomen uit één der werklidenkamers, evenals uit een rechter-bediende en een rechter-werkgever genomen uit één der bediendenkamers

» Het bijzonder verzoeningsbureau waarvan sprake in artikel 50, lid 8, moet door de voorzitter samengesteld worden uit een rechter-werkman en een rechter-bediende, die respectievelijk deel uitmaken van het verzoeningsbureau van één der werklidenkamers en van het verzoeningsbureau van één der bediendenkamers. »

Art. 19.

In artikel 76 derde lid, van dezelfde wet worden tussen het woord : « voorzitter », en de woorden : « die de debatten », de woorden ingevoegd : « of de ondervoorzitter ».

Art. 20.

Artikel 80 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 80. — De voorlopige tenuitvoerlegging van het vonnis kan, niettegenstaande beroep en verzet of niettegenstaande beroep alleen, bevolen worden met of zonder waarborg ten belope van :

» 1 250 frank voor de betwistingen tussen werkgevers en werkliden;

» 2 500 frank voor de betwistingen tussen werkgevers en bedienden;

» 800 frank voor de betwistingen tussen werkliden, tussen bedienden of tussen werkliden en bedienden.

» Boven deze bedragen kan de tenuitvoerlegging slechts bevolen worden mits borgtocht.

» De kamer, waarbij de betwisting aanhangig wordt gemaakt, beslist over de borgtocht op een eenvoudig verzoek, gericht aan de voorzitter van de kamer.

» De vonnissen die nochtans uitspraak doen over niet betwiste sommen zijn, wat hun bedrag betreft, volledig uitvoerbaar. »

Art. 21.

Artikel 85, vijfde lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De geïntimeerde partij wordt binnen 15 dagen volgend op de dag van de verklaring van beroep, door de appellant bij deurwaardersexploot, betekend in de bij arti-

Art. 17.

Il est inséré dans la même loi, un article 62bis libellé comme suit :

« Art. 62bis. — La cause est appelée à l'audience à laquelle elle est fixée. Il ne peut être accordé plus de deux remises. »

Art. 18.

Il est inséré dans la même loi un article 65bis libellé comme suit :

« Art. 65bis. — Dans les Conseils de prud'hommes où il y a plus d'une chambre pour ouvriers et plus d'une chambre pour employés, les chambres visées aux articles 42 et 65 seront composées d'un conseiller ouvrier et d'un conseiller employeur, pris dans l'une des chambres pour ouvriers, ainsi que d'un conseiller employé et d'un conseiller employeur pris dans l'une des chambres pour employés.

» Le bureau de conciliation spécial prévu à l'article 50, alinéa 8, sera composé par les soins du président, d'un prud'homme ouvrier et d'un prud'homme employé faisant partie respectivement du bureau de conciliation de l'une des chambres pour ouvriers et du bureau de conciliation de l'une des chambres pour employés. »

Art. 19.

A l'article 76, troisième alinéa, de la même loi, entre le mot : « président » et les mots : « qui a dirigé », il est inséré : « ou le vice-président ».

Art. 20.

L'article 80 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 80. — L'exécution provisoire de la sentence, nonobstant appel et opposition ou nonobstant appel seulement, peut être ordonnée avec ou sans caution jusqu'à concurrence de :

» 1 250 francs pour les litiges entre employeurs et ouvriers;

» 2 500 francs pour les litiges entre employeurs et employés;

» 800 francs pour les litiges entre ouvriers, entre employés ou entre ouvriers et employés.

» Au-delà de ces sommes, la sentence ne peut être déclarée exécutoire que moyennant caution.

» La chambre saisie du litige statue sur la caution sur simple requête adressée au président de la chambre.

» Toutefois, les sentences rendues sur des sommes non contestées sont exécutoires entièrement quant à leurs montants. »

Art. 21.

L'article 85, alinéa 5, de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« La partie intimée doit être appelée par l'appelant dans les 15 jours qui suivent la date de la déclaration d'appel devant la chambre compétente du Conseil de prud'hommes

kel 59 bepaalde vormen en termijnen, voor de bevoegde kamer van de Werkrechttersraad van beroep opgeroepen.

» Wanneer de appellant verzuimt de geïntimeerde partij binnen de in het vorig lid bedoelde termijn van 15 dagen op te roepen, is het beroep niet meer ontvankelijk en is het vonnis waartegen beroep word ingesteld uitvoerbaar. »

Art. 22.

Artikel 94 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 94. — De werkrechtters en de technische bijzitters hebben recht op presentiegelden.

» De voorzitter, de ondervoorzitters en de effectieve en plaatsvervangende rechtskundige bijzitters hebben recht op een dubbel presentiegeld.

» De enkele en dubbele presentiegelden worden door de Koning vastgesteld.

» Aan de voorzitters, de ondervoorzitters, de werkrechtters, de effectieve en plaatsvervangende rechtskundige bijzitters en de technische bijzitters wordt bovendien door de Koning een vergoeding toegekend wegens verplaatsing, indien hun woonplaats meer dan 5 km verwijderd is van de plaats, waar ze vergaderen.

» Het bepaalde in het vorig lid is van toepassing op de griffier of adjunkt-griffiers in het geval bepaald bij artikel 72. »

Art. 23.

Artikel 95 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« De Koning kan eveneens voorschrijven, dat aan de plaatsvervangende rechtskundige bijzitters een bijkomend presentiegeld wordt toegekend wegens taken, volbracht buiten de terechtzittingen. »

Art. 24.

Artikel 101 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 25.

Artikel 117, eerste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 117. — Elke Werkrechttersraad van beroep wordt verdeeld in kamers voor werklieden, samengesteld uit even zoveel werkgevers als werklieden, en in kamers voor bedienden, samengesteld uit even zoveel werkgevers als bedienden. Hij omvat minstens één kamer voor werklieden en één kamer voor bedienden. De Koning kan in de Werkrechttersraad van beroep meerder kamers voor werklieden en bedienden oprichten. »

Art. 26.

Artikel 120, lid 1 tot lid 4, van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 120. — De Koning benoemt bij elke Werkrechttersraad van beroep twee voorzitters, die doctor in de rechten, van Belgische nationaliteit en ten volle 30 jaar oud moeten zijn.

» Hij bepaalt bij welke kamer ieder voorzitter gehecht is. Hij wijst daarenboven degene van de twee voorzitters aan, die het ambt van voorzitter van de Raad uitoefent.

d'appel, par citation d'huissier notifiée dans les formes et délais prescrits par l'article 59.

» A défaut par l'appellant d'appeler l'intimé dans le délai de 15 jours visé à l'alinéa précédent, l'appel n'est plus recevable et la sentence dont appel est exécutoire. »

Art. 22.

L'article 94 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 94. — Les prud'hommes et les assesseurs techniques ont droit à des jetons de présence.

» Le président, les vice-présidents et les assesseurs juridiques effectifs et suppléants ont droit à un double jeton de présence.

» Le Roi fixe le montant des jetons et des doubles jetons de présence.

» En outre, le Roi alloue, aux présidents, aux vice-présidents, aux prud'hommes, aux assesseurs juridiques effectifs et suppléants, aux assesseurs techniques, une indemnité de déplacement, lorsque le lieu de leur domicile est situé à une distance de plus de 5 km du lieu de la réunion.

» La disposition de l'alinéa précédent est applicable au greffier ou greffiers adjoints dans le cas prévu par l'article 72. »

Art. 23.

L'article 95 de la même loi est complété comme suit :

« Le Roi peut également prescrire l'allocation, aux assesseurs juridiques suppléants, d'un jeton de présence supplémentaire pour devoirs accomplis en dehors des séances. »

Art. 24.

L'article 101 de la même loi est abrogé.

Art. 25.

L'article 117, premier alinéa de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 117. — Tout Conseil de prud'hommes d'appel se divise en chambres pour ouvriers composées, en nombre égal, d'employeurs et d'ouvriers, et en chambres pour employés, composées, en nombre égal, d'employeurs et d'employés. Il comprend au moins une chambre pour ouvriers et une chambre pour employés. Le Roi peut établir au sein d'un Conseil de prud'hommes d'appel plusieurs chambres pour ouvriers et pour employés.

Art. 26.

L'article 120, alinéas 1 à 4, de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 120. — Le Roi nomme près de chaque Conseil d'appel deux présidents docteurs en droit, de nationalité belge, âgés de 30 ans accomplis.

» Il détermine la chambre à laquelle chaque président est attaché. Il désigne, en outre, celui des deux présidents qui exerce les fonctions de président du Conseil.

» Hij benoemt bij iedere kamer een doctor in de rechten, die dezelfde voorwaarden vervult als plaatsvervangend voorzitter.

» De voorzitter van de Raad, de kamervoorzitter en de plaatsvervangende voorzitters vervangen elkaar in voorkomend geval. »

Art. 27.

Artikel 121, lid 2, van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De voorzitter van de Raad, de kamervoorzitter en de plaatsvervangende voorzitters leggen dezelfde eed af in handen van de Gouverneur der provincie of van dezen afgevaardigde.

» De griffier en de adjunct-griffiers leggen in handen van dezelfde ambtenaar de volgende eed af : « Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk. Ik zweer geheimhouding van de beraadslagingen. »

Art. 28.

In artikel 123, elfde lid, van dezelfde wet wordt het getal 62bis ingelast tussen de getallen 62 en 63.

Art. 29.

In afwijking van artikel 10 van de wet van 9 juli 1926 op de Werkrechtshraden, kan de Koning, op voorstel van de Minister van Arbeid, verschillende personen belasten met het vervullen van de mandaten van effectieve en plaatsvervangende werkrechtshraden bij de Raden van eerste aanleg en van beroep.

Deze aanwijzing gebeurt op een dubbele lijst van kandidaten, die de kiesbaarheidsvoorwaarden, bedoeld in de artikelen 11, 12 en 13 van de vermelde wet, vervullen, voorgedragen door de interprofessionele werkgevers- en werknemersorganisaties.

Bij vacature in een bestaande Raad, wordt de werkrechtshraden gekozen onder de kandidaten voorgedragen door de interprofessionele organisaties, waartoe de effectieve of plaatsvervangende werkrechtshraden behoorde, in wiens vervanging moet worden voorzien. Er wordt op dezelfde wijze tewerk gegaan bij de oprichting van nieuwe kamers.

Wanneer er nieuwe Werkrechtshraden worden ingesteld, wordt voor de aanwijzing van de werkrechtshraden rekening gehouden met de uitslag van de jongste verkiezingen voor de Ondernemingsraden.

De aldus toegekende mandaten eindigen bij de totale of gedeeltelijke vernieuwing van de Werkrechtshraden door middel van verkiezingen, die zullen plaats grijpen vóór 31 december 1960.

De krachtens vorig lid aangewezen werkrechtshraden blijven in functie tot hun heraanstelling of de aanstelling van hun opvolgers.

Art. 30.

Er worden drie Werkrechtshraden ingesteld in de provincie Luxemburg.

Zij hebben hun zetel respectievelijk te Aarlen, Marche-en-Famenne en Neufchâteau.

» Il nomme près de chaque chambre un docteur en droit réunissant les mêmes conditions en qualité de président suppléant.

» Le président du Conseil, le président de chambre et les présidents suppléants se suppléent, le cas échéant. »

Art. 27.

L'article 121, alinéa 2, de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le président du Conseil, le président de chambre et les présidents suppléants prêtent le même serment entre les mains du Gouverneur de la province ou de son délégué.

» Le greffier et les greffiers adjoints prêtent entre les mains du même fonctionnaire, le serment suivant : « Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du Peuple belge. Je jure d'observer le secret des délibérés. »

Art. 28.

A l'article 123, onzième alinéa, de la même loi, entre les chiffres 62 et 63, est inséré le chiffre 62bis.

Art. 29.

Par dérogation à l'article 10 de la loi du 9 juillet 1926 organique des Conseils de prud'hommes, le Roi peut, sur la proposition du Ministre du Travail, charger diverses personnes de remplir les mandats de conseillers effectifs et suppléants des Conseils de première instance et d'appel.

Cette désignation se fera sur une liste double de candidats réunissant les conditions d'éligibilité fixées par les articles 11, 12 et 13 de la loi précitée, présentée par les organisations interprofessionnelles des employeurs et des travailleurs.

Lorsqu'il y a lieu de pourvoir à une vacance, dans un Conseil existant, le conseiller est choisi parmi les candidats présentés par les organisations interprofessionnelles auxquelles appartenait le membre effectif ou suppléant à remplacer. Il est procédé de la même manière lors de la création de nouvelles chambres.

Lorsqu'il est procédé à la création de nouveaux Conseils de prud'hommes, il est tenu compte pour la désignation des conseillers, des résultats des dernières élections des Conseils d'entreprises.

Les mandats ainsi conférés prennent fin lors du renouvellement total ou partiel par voie d'élection des Conseils de prud'hommes, qui aura lieu avant le 31 décembre 1960.

Les conseillers désignés en vertu de l'alinéa précédent restent en fonction en attendant leur réinstallation ou l'installation de leurs successeurs.

Art. 30.

Trois Conseils de prud'hommes sont institués dans la province de Luxembourg.

Ils ont leur siège respectivement à Arlon, Marche-en-Famenne et Neufchâteau.

Art. 31.

Het rechtsgebied van de Werkrechtersraad te Aarlen valt samen met het gerechtelijk arrondissement Aarlen.

Het rechtsgebied van de Werkrechtersraad te Marche-en-Famenne omvat het gerechtelijk arrondissement Marche-en-Famenne, met uitzondering van het gerechtelijk kanton Vielsalm.

Het rechtsgebied van de Werkrechtersraad te Neufchâteau omvat het gerechtelijk arrondissement Neufchâteau en het gerechtelijk kanton Vielsalm.

Art. 32.

In de provincie Luxemburg wordt een Werkrechtersraad van beroep ingesteld.

Hij heeft zijn zetel te Neufchâteau.

Art. 33.

Het rechtsgebied van de Werkrechtersraad van beroep te Neufchâteau omvat de drie Werkrechtersraden van de provincie Luxemburg.

Hoger beroep tegen de vonnissen gewezen door de Werkrechtersraden te Aarlen, Marche-en-Famenne en Neufchâteau wordt aanhangig gemaakt bij de Werkrechtersraad van beroep te Neufchâteau.

Art. 34.

In de artikelen 31, 33, 35, lid 1 en 2, 49, lid 2, 56, lid 2, 69, 70, lid 2, 74, lid 1, 76, lid 3, 77, lid 1, 80, 88, lid 1 en 89 van de wet van 9 juli 1926 op de Werkrechtersraden, worden de woorden « of ondervoorzitter » ingelast na het woord « voorzitter ».

Art. 35.

Worden opgeheven :

de artikelen 3 tot 10 van de wet van 25 juni 1927, tot opheffing van sommige Werkrechtersraden, tot wijziging van het rechtsgebied van sommige andere en tot oprichting van een Werkrechtersraad te Hasselt.

Art. 31.

Le ressort du Conseil de prud'hommes d'Arlon s'étend à l'arrondissement judiciaire d'Arlon.

Le ressort du Conseil de prud'hommes de Marche-en-Faménne s'étend à l'arrondissement judiciaire de Marche-en-Faménne, à l'exception du canton judiciaire de Vielsalm.

Le ressort du Conseil de prud'hommes de Neufchâteau s'étend à l'arrondissement judiciaire de Neufchâteau et au canton judiciaire de Vielsalm.

Art. 32.

Un Conseil de prud'hommes d'appel est institué dans la province de Luxembourg.

Il a son siège à Neufchâteau.

Art. 33.

Le ressort du Conseil de prud'hommes d'appel de Neufchâteau s'étend aux trois Conseils de prud'hommes de la province de Luxembourg.

L'appel des sentences rendues par les Conseils de prud'hommes d'Arlon, de Marche-en-Famenne et de Neufchâteau, est porté devant le Conseil de prud'hommes d'appel de Neufchâteau.

Art. 34.

Dans les articles 31, 33, 35, alinéas 1 et 2, 49, alinéa 2, 56, alinéa 2, 69, 70, alinéa 2, 74, premier alinéa, 76, alinéa 3, 77, premier alinéa, 80, 88, premier alinéa et 89 de la loi du 9 juillet 1926 organique des Conseils de prud'hommes les mots « ou vice-président » sont insérés après le mot « président ».

Art. 35.

Sont abrogés :

les articles 3 à 10 de la loi du 25 juin 1927 supprimant certains Conseils de prud'hommes, modifiant le ressort de certains autres et établissant un Conseil de prud'hommes à Hasselt.